



[www.bohle-group.com](http://www.bohle-group.com)

**Verifix UVA-Star**  
500, 1110, 1410

# Inhaltsverzeichnis

01 Wichtige Sicherheitshinweise	2
01.1 Überprüfung der UVA-Star Röhrenleuchte	
01.2 Elektrische Gefahren	
01.3 Elektrischer Anschluss - Warnhinweise	
01.4 Technische Daten	
01.5 Platzierung der UVA-Star Röhrenleuchte	
01.6 Arbeiten mit UV-Licht	
01.7 Sicherheitshinweis und persönliche Schutzausrüstung	
01.8 Gefahreinschätzung	
02 Verifix UVA-Star	3
500 mm Röhrenleuchte, Art.-Nr. 55 003 80 / 55 003 811	
1110 mm Röhrenleuchte, Art.-Nr. 55 003 85 / 55 003 86	
1410 mm Röhrenleuchte, Art.-Nr. 55 003 90 / 55 003 91	
03 Aushärten	3
04 Austausch Leuchtmittel/ Acrylrohr	3 / 22

## 01 Wichtige Sicherheitshinweise

Verifix UVA-Star Röhrenleuchten sind nur für die strukturelle Glasverklebung konstruiert und hergestellt. Sie sind nicht für anderweitigen Gebrauch bestimmt.

### 01.1 Überprüfung der UVA-Star Röhrenleuchte

Packen Sie die Röhrenleuchte aus, entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und überprüfen Sie die Röhrenleuchte auf Beschädigungen wie defektes Schutzrohr, defektes Leuchtmittel oder Kabelrisse. Benachrichtigen Sie umgehend Ihren Lieferanten falls die Röhrenleuchte beschädigt ist. **NICHT IN BETRIEB NEHMEN!** Um Gefährdung zu vermeiden, darf eine beschädigte äußere Leitung dieser Leuchte ausschließlich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden. Jede gebrochene Schutzabdeckung ist zu ersetzen.

### 01.2 Elektrische Gefahren

Der Gebrauch eines jeden Elektrogerätes erfordert generelle Sicherheitsmaßnahmen, um Verletzungen an Personen und um Schäden am Gerät bzw. Umgebung zu vermeiden. Die Anschlussleitung muss von der Steckdose bis zum Arbeitsplatz reichen, ohne das Kabel zu dehnen. Die

Anschlussleitung darf nicht über den Rand einer Arbeitsfläche hängen, wo sie unbeabsichtigt gezogen werden könnte. Stolperfalle!

Die Anschlussleitung darf nicht über eine heiße Stelle laufen, wo das Kabel beschädigt werden könnte.

Das Anschlusskabel und Stecker nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.

Vor dem Öffnen des Gerätes immer den Netzstecker ziehen

Nehmen Sie keine technischen Veränderungen an dem Gerät vor.

Im Reparaturfall wenden Sie sich bitte an den Lieferanten

### 01.3 Elektrischer Anschluss - Warnhinweise

Die Anschlussspannung beträgt 220 - 240V 50Hz (Art.-Nr. 5500381, 5500386, 5500391 120V, 60Hz). Eine höhere Spannung als angegeben ist gefährlich und kann zu Feuer, Unfällen und zur Zerstörung des Gerätes führen

### 01.4 Technische Daten

Art.-Nr.	Anschluss	Wellenlänge	Effektive Nutzlänge	CE-Zeichen	Schutzklasse
5500380	220-240 V, 50/ 60 HZ, 18 Watt	315 - 400 Nm	ca. 500 mm	✓	2, IP 54
5500381	100-120 V, 50/ 60 HZ, 18 Watt	315 - 400 Nm	ca. 500 mm		2, IP 54
5500385	220-240 V, 50/ 60 HZ, 36 Watt	315 - 400 Nm	ca. 1110 mm	✓	2, IP 54
5500386	100-120 V, 50/ 60 HZ, 36 Watt	315 - 400 Nm	ca. 1110 mm		2, IP 54
5500390	220-240 V, 50/ 60 HZ, 58 Watt	315 - 400 Nm	ca. 1410 mm	✓	2, IP 54
5500391	100-120 V, 50/ 60 HZ, 58 Watt	315 - 400 Nm	ca. 1410 mm		2, IP 54

### 01.5 Platzierung der UVA-Star Röhrenleuchte

Für eine einwandfreie und sichere Bedienung legen Sie die Röhrenleuchte auf eine flache und stabile Arbeitsfläche.

Der Arbeitsplatz sollte gut ausgeleuchtet sein, sollte aber keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sein, damit während der Verarbeitung der UV-Klebstoff nicht ungewollt aushärtet.

Halten sie die Röhrenleuchte unbedingt von Hitzequellen fern.!

Die Röhrenleuchte darf nicht im Freien verwendet werden!

Stellen Sie sicher, dass die Röhrenleuchte niemals von Kindern benutzt wird.

## 01.6 Arbeiten mit UV-Licht (ultraviolettem Licht)

Die Hauptquelle von UV-Strahlen/Licht ist die Sonne, aber auch Röhrenleuchten wie im Angebot unseres Lieferprogramms sowie verschiedene andere Elektrogeräte können UV-Strahlen künstlich erzeugen. UV-Strahlung wird generell in 3 Arten unterschieden, UV-A, UV-B und UV-C. Alle Bohle Röhrenleuchten erzeugen ein reguliertes niederenergetisches UV-A und UV-B Licht; Sie emittieren keine gefährliche UV-C Strahlung. Vorsicht ist bei der Arbeit mit UV-Licht immer geboten, da eine übermäßige Bestrahlung Augen- und Hautschäden sowie allergische Reaktionen verursachen kann. Wiederholte übermäßige Bestrahlung mit UV-Licht können den Alterungsprozess der Haut beschleunigen oder in manchen Fällen Hautkrebs (bösartiges Melanom) verursachen. Mitarbeiter, die Hautprobleme bzw. Eine Überempfindlichkeit gegen Sonnenlicht haben oder Medikamente einnehmen, sollten besonders vorsichtig sein und ggf. ärztlichen Rat einholen. Anzeichen von Hautrötung oder Juckreiz sowie Hautblasen müssen dem Arbeitgeber und dem Hausarzt umgehend mitgeteilt werden.

## 01.7 Sicherheitshinweis und persönliche Schutzausrüstung

Bei Nichtgebrauch, über einen längeren Zeitraum, ist die Röhrenleuchte auszuschalten. Sollte das Schutzrohr beschädigt sein, darf es nur durch ein Originalersatzteil ersetzt werden.

Der Gebrauch von anderen Produkten kann andere Lichtstärken bzw. Energietransmissionen erzeugen.

Verwenden Sie die Röhrenleuchte niemals ohne das Schutzrohr.

Bei Problemen mit der Röhrenleuchte wenden Sie sich bitte an ihren Lieferanten. Versuchen Sie nicht die Röhrenleuchte im Falle eines Problems selber zu reparieren. Es dürfen nur Original Ersatzteile verwendet werden.

### Schutzbrille

Als Teil der persönlichen Schutzausrüstung muss diese beim Arbeiten mit einer UV-Röhrenleuchte getragen werden. Abgenutzte oder beschädigte Schutzbrillen müssen umgehend ersetzt werden. Ersatzschutzbrillen sind bei Bohle erhältlich

Art.-Nr.

BO 5007610.

### Schutzhandschuhe

Als Teil der persönlichen Schutzausrüstung müssen geeignete Schutzhandschuhe bei der UV-Härtung und dem Umgang mit UV-härtenden Klebstoffen getragen werden. Wir empfehlen die von uns getesteten Schutzhandschuhe Bohle

Art.-Nr.

BO 50 075 10.

## 01.8 Gefahreinschätzung

Bevor Sie dieses Gerät benutzen müssen Sie eine eigene Gefahreinschätzung für den Arbeitsbereich und die künftig mit diesem Produkt arbeitenden Mitarbeitern durchführen. Achten Sie darauf das die persönliche Schutzausrüstung intakt ist und verwendet wird.

## 02 Übersicht UVA-Star Röhrenleuchten

Bezeichnung	Artikelnummer	Nutzlänge
VERIFIX UVA-Star 500	5500380, 5500381	500 mm, 19.7 inch
Ersatz-Leuchtmittel	5500382	
Acrylrohr	Acrylrohr	
VERIFIX UVA-Star 1110	5500385, 5500386	1110 mm, 43.7 inch
Ersatz-Leuchtmittel	5500387	
Acrylrohr	5500388	
VERIFIX UVA-Star 1410	5500390, 5500391	1410 mm, 55.5 inch
Ersatz-Leuchtmittel	5500392	
Acrylrohr	5500393	

Wählen Sie die Röhrenleuchte entsprechend der Länge der Verklebung, um eine gleichmäßige, spannungsfreie Aushärtung auf der gesamten Länge der Verklebung zu erreichen.

Eine hohe Betriebssicherheit der Röhrenleuchten ist durch das stabile Acrylrohr gegeben. Das Acrylrohr dient auch als Schutzfilter. Sollte es beschädigt sein, darf es nur durch ein Originalteil ersetzt werden.

Prüfen Sie die Röhrenleuchte in regelmäßigen Abständen. Achten Sie besonders auf das Acrylrohr, Anschlusskabel und Netzstecker. Wenn Sie Schäden feststellen, nehmen sie die Röhrenleuchte nicht in Betrieb.

## 03 Aushärten

Schalten Sie die Röhrenleuchte ein, bevor Sie mit der Verklebung beginnen. Nach einer Aufwärmzeit von ca. 5 Minuten hat die Röhrenleuchten ihre volle Leistung erreicht.

Schalten Sie die Röhrenleuchte erst nach Beendigung der Arbeit wieder aus.

Um eine ungeplante Belichtung der Klebstoffe zu vermeiden, sollte die Röhrenleuchte auf einer lichtabsorbierenden Unterlage, wie Bohle Glaserfilz BO 2300000, abgelegt und von der Verklebung weg gedreht werden.

Die Röhrenleuchten müssen während der Aushärtung so nah wie möglich an der zu verklebenden Stelle positioniert werden. Die Röhrenleuchte sollte senkrecht, 90° zur Klebefläche ausgerichtet sein.

Die Aushärtezeit ist individuell durch Klebeversuche zu ermitteln, da diese durch unterschiedliche Glasdicken, Klebstoffe und Entfernungen variieren. Bei Fragen steht Ihnen unsere Anwendungstechnik gerne zur Verfügung.

## 04 Austausch Leuchtmittel/ Acrylrohr

### Austausch des Leuchtmittels

Wenn Sie merken, dass die Aushärtung länger als üblich dauert, könnte das auf Alterungserscheinungen des Leuchtmittels hindeuten. Wenn möglich messen Sie die UVA-Leistung mit einem geeigneten Messgerät z.B. BO 5500300. Wenn notwendig, sollte das Leuchtmittel ersetzt werden.

# Table of Contents

01 Important notes on safety	4
01.1 Inspecting the UVA-Star tube lamp	
01.2 Electrical hazards	
01.3 Electrical connection – warning notes	
01.4 Technical data	
01.5 Positioning the UVA-Star tube lamp	
01.6 Working with UV light	
01.7 Safety instructions and personal safety equipment	
01.8 Hazard analysis	
02 Verifix UVA-Star	5
500 mm tube lamp, Art. No. 55 003 80 / 55 003 811	
1110 mm tube lamp, Art. No. 55 003 85 / 55 003 86	
1410 mm tube lamp, Art. No. 55 003 90 / 55 003 91	
03 Setting the adhesive	5
04 Replacing the fluorescent tube/acrylic tube	5 / 22

## 01 Important notes on safety

Verifix UVA-STAR TUBE LAMPS HAVE BEEN DESIGNED AND PRODUCED ONLY FOR STRUCTURAL GLASS ADHESION. THEY ARE NOT INTENDED FOR ANY OTHER USE.

### 01.1 Inspecting the UVA-Star tube lamp

Unpack the tube lamp, remove the entire packaging material and check the tube lamp for damage, such as a defective protective tube, a defective fluorescent tube or cracks in the cable. If the tube lamp is damaged, notify your supplier without delay. **DO NOT PUT IT INTO OPERATION!** A damaged external lighting cable must only be replaced by the manufacturer, their service agent or a similar trained expert in order to prevent any danger. Any broken guard must be replaced.

### 01.2 Electrical hazards

General safety precautions should be taken when using any electrical device in order to prevent physical injuries and damage to the appliance and its surroundings. The connection lead should be long enough to reach from the socket to the workplace without stretching the cable. The connection lead may not hang over the edge of a work surface where it could snag unintentionally. Risk of tripping over!

Do not run the connection lead over a hot place that could damage the cable. The connection lead and plug may not come into contact with water or other liquids.

Always remove the plug from the socket before opening the device.

Do not make any technical changes to the device.

If repairs are required, please contact the supplier

### 01.3 Electrical connection – warning notes

The connection voltage is 220 - 240V 50Hz (Art. No. 5500381, 5500386, 5500391 120V, 60Hz). A higher voltage than that stated is dangerous and can lead to fire, accidents and to the destruction of the lamp.

### 01.4 Technical data

Art. No.	Connection	Wave length	Effective work length	CE mark	Safety system
5500380	220-240 V, 50/ 60 HZ, 18 Watt	315 - 400 Nm	Approx. 500 mm	✓	2, IP 54
5500381	100-120 V, 50/ 60 HZ, 18 Watt	315 - 400 Nm	Approx. 500 mm		2, IP 54
5500385	220-240 V, 50/ 60 HZ, 36 Watt	315 - 400 Nm	Approx. 1110 mm	✓	2, IP 54
5500386	100-120 V, 50/ 60 HZ, 36 Watt	315 - 400 Nm	Approx. 1110 mm		2, IP 54
5500390	220-240 V, 50/ 60 HZ, 58 Watt	315 - 400 Nm	Approx. 1410 mm	✓	2, IP 54
5500391	100-120 V, 50/ 60 HZ, 58 Watt	315 - 400 Nm	Approx. 1410 mm		2, IP 54

### 01.5 Positioning the UVA-Star tube lamp

Place the tube lamp on a flat, sturdy worktop where it can be operated safely and easily.

The workplace should be well lit, although not exposed to direct sunlight.

Otherwise the UV adhesive could unexpectedly set during processing.

It is essential to keep the tube lamp away from sources of heat!

Do not use the tube lamp in the open air!

Ensure that the tube lamp is never used by children.

## 01.6 Working with UV light (ultra-violet light)

The main source of UV radiation/light is the sun, although tube lamps (such as those available in our supply range) and various other electrical appliances can artificially generate UV rays. UV radiation can generally be classified into 3 types; UV-A, UV-B and UV-C. All Bohle tube lamps generate a regulated, low-energy UV-A and UV-B light; they do not emit any dangerous UV-C radiation.

Always take care when working with UV light because excessive radiation can harm the eyes and skin and lead to allergic reactions. Repeated overexposure to UV light can cause the skin to age more quickly or, in some cases, lead to skin cancer (malignant melanoma). Workers with skin disorders, those who are over-sensitive towards sunlight or who take medicaments should be particularly careful and obtain medical advice, if necessary. Signs of red skin, irritation or blisters must be notified to the employer and the local medical practitioner without delay

## 01.7 Safety instructions and personal safety equipment

Switch the tube lamp off if it is not going to be used for a longer period. If the protective tube is damaged, replace it only with an original spare part. The use of other products can generate other light intensities or energy transmissions.

Never use the tube lamp without the protective tube.

If problems occur with the tube lamp, please contact your supplier. Do not attempt to repair the tube lamp yourself in case of a defect. Only use original spare parts.

### Safety goggles

These must be worn when working with a UV tube lamp as part of the personal safety equipment. Goggles that are old or damaged must be replaced without delay. Replacement safety goggles can be obtained from Bohle.

Art. No. BO 5007610.

### Protective gloves

Suitable protective gloves must be worn when setting adhesives with UV light and when handling UV-setting adhesives as part of the personal safety equipment. We recommend the protective gloves tested by us; Bohle.

Art. No. BO 50 075 10.

## 01.8 Hazard analysis

Before starting to operate the appliance, you should conduct your own hazard analysis for the work area and for the workers who will use the lamp in future. Make sure that personal safety equipment is intact and that it is used.

## 02 Overview of UVA-Star tube lamps

Designation	Article number	Utility length
VERIFIX UVA-Star 500	5500380, 5500381	500 mm, 19.7 inch
Replacement fluorescent tube	5500382	
Acrylic tube	Acrylic tube	
VERIFIX UVA-Star 1110	5500385, 5500386	1110 mm, 43.7 inch
Replacement fluorescent tube	5500387	
Acrylic tube	5500388	
VERIFIX UVA-Star 1410	5500390, 5500391	1410 mm, 55.5 inch
Replacement fluorescent tube	5500392	
Acrylic tube	5500393	

Select a tube lamp long enough for the adhered surface in order to obtain an even setting, without tension, over the complete length of the adhered joint. The sturdy acrylic tube provides reliable operating safety for the lamp and also serves as a protective filter. If it is damaged, it may only be replaced by an original part.

Inspect the tube lamp at regular intervals. Pay particular attention to the acrylic tube, connection cable and power plug. If you notice any damage, do not operate the lamp.

## 03 Setting the adhesive

Switch the tube lamp on before starting the adhesion work. The tube lamp takes around 5 minutes to warm up and reach its full power.

Only switch the tube lamp off after finishing the work.

In order to prevent accidental exposure of the adhesive to UV light, the tube lamp should be placed on a light-absorbent surface (such as the Bohle glass felt BO 2300000) and pointed away from the adhered joint.

Position the tube lamp as close as possible to the adhered joint during the setting process. The tube lamp should be aligned vertically at 90° to the adhered surface.

As the setting time varies depending on different glass thicknesses, adhesives and distances, this should be determined individually by trial adhesions. Our Technical Application department will be pleased to answer any questions you may have.

## 04 Replacing the fluorescent tube/ acrylic tube

### Replacing the fluorescent tubes

If you notice that it is taking longer than usual for the adhesive to set, this could mean that the fluorescent tube is beginning to age. If possible, gauge the UVA output with a suitable measuring device, such as BO 5500300.

Replace the fluorescent tube as and when necessary.

## Table des matières

01 Consignes de sécurité importantes	6
01.1 Contrôle de la lampe à tube UVA-Star	
01.2 Risques électriques	
01.3 Branchement électrique - Avertissements	
01.4 Caractéristiques techniques	
01.5 Placement de la lampe à tube UVA-Star	
01.6 Travaux réalisés avec un rayonnement UV	
01.7 Consigne de sécurité et équipement de protection individuelle	
01.8 Évaluation des risques	
02 Verifix UVA-Star	7
Lampe à tube 500 mm, réf. 55 003 80 / 55 003 811	
Lampe à tube 1110 mm, réf. 55 003 85 / 55 003 86	
Lampe à tube 1410 mm, réf. 55 003 90 / 55 003 91	
03 Durcissement	7
04 Remplacement de la lampe / tube en acrylique	7 / 22

## 01 Consignes de sécurité importantes

LES LAMPES À TUBE Verifix UVA-STAR SONT CONÇUES ET FABRIQUÉES UNIQUEMENT POUR LE COLLAGE STRUCTUREL DU VERRE. ELLES NE DOIVENT PAS ÊTRE UTILISÉES POUR D'AUTRES USAGES.

### 01.1 Contrôle de la lampe à tube UVA-Star

Déballez la lampe à tube, retirez tout le matériel de protection et vérifiez si la lampe à tube présente des détériorations au niveau du tube de protection, de la lampe même ou du câble. Prévenez immédiatement votre fournisseur si la lampe à tube est abîmée. **NE PAS LA METTRE EN MARCHÉ!**

Afin d'éviter toute mise en danger, un câble extérieur endommagé de cette lampe doit être remplacé uniquement par le fabricant, son chargé de service ou d'une personne similaire qualifiée.

Tout cache cassé doit être remplacé.

### 01.2 Risques électriques

Pour utiliser un appareil électrique, il est nécessaire d'appliquer les mesures de sécurité habituelles pour éviter les dommages corporels ainsi que les détériorations de l'appareil ou de son environnement. Le câble d'alimentation en courant doit relier la prise et le poste de travail sans être tendu. Le câble d'alimentation ne doit pas passer sur le bord d'une surface de travail où il pourrait se coincer de manière involontaire. Risque de chute en trébuchant !

Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur un emplacement chaud qui pourrait abîmer le câble.

Le câble d'alimentation en courant et la prise ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.

Avant d'ouvrir l'appareil, débrancher toujours la prise.

Ne procéder à aucune modification technique de l'appareil.

Si une réparation est nécessaire, veuillez vous adresser au fournisseur

### 01.3 Branchement électrique -Avertissements

La tension de branchement est de 220 -240V 50Hz (Réf. 5500381, 5500386,5500391 120V, 60Hz). Une tension électrique plus importante est dangereuse: elle peut provoquer un incendie, des accidents et la destruction de l'appareil

### 01.4 Caractéristiques techniques

Réf.	Branchement	Longueur d'onde	Longueur utile	Marquage CE	Classe de protection
5500380	220-240 V, 50/ 60 HZ, 18 Watts	315 - 400 Nm	env. 500 mm	oui	2, IP 54
5500381	100-120 V, 50/ 60 HZ, 18 Watts	315 - 400 Nm	env. 500 mm		2, IP 54
5500385	220-240 V, 50/ 60 HZ, 36 Watts	315 - 400 Nm	env. 1110 mm	oui	2, IP 54
5500386	100-120 V, 50/ 60 HZ, 36 Watts	315 - 400 Nm	env. 1110 mm		2, IP 54
5500390	220-240 V, 50/ 60 HZ, 58 Watts	315 - 400 Nm	env. 1410 mm	oui	2, IP 54
5500391	100-120 V, 50/ 60 HZ, 58 Watts	315 - 400 Nm	env. 1410 mm		2, IP 54

### 01.5 Placement de la lampe à tube UVA-Star

Afin de pouvoir utiliser la lampe correctement et en toute sécurité, placez la lampe à tube sur un plan de travail plat et stable.

Le poste de travail doit être bien éclairé mais sans être directement exposé à la lumière du soleil afin que le durcissement de la colle UV ne s'effectue pas involontairement.

Éloigner impérativement la lampe à tube de toute source de chaleur!

Ne jamais utiliser la lampe à tube en plein air!

Assurez-vous que la lampe à tube soit toujours hors de portée des enfants.



## 01.6 Travailler avec le rayonnement UV (lumière ultraviolette)

Le soleil est la principale source de rayons UV/de lumière UV. Cependant, les lampes à tube que nous proposons et divers autres appareils électriques peuvent aussi produire des rayons UV. Le rayonnement UV est généralement classé en 3 types de rayons, les rayons UV-A, UV-B et UV-C. Toutes les lampes à tube Bohle produisent une lumière régulée UV-A et UV-B de faible énergie ; elles n'émettent aucun rayonnement dangereux UV-C.

La prudence doit toujours être de mise quand on travaille avec de la lumière UV car un rayonnement trop important peut abîmer la peau et les yeux et provoquer des réactions allergiques. Une exposition excessive et répétée aux rayons UV peut accélérer le processus de vieillissement de la peau et être, dans certains cas, à l'origine d'un cancer de la peau (mélanome malin). Les collaborateurs qui présentent des affections cutanées ou une hypersensibilité de la peau à la lumière du soleil ou encore qui prennent certains médicaments doivent être particulièrement prudents et consulter éventuellement un médecin. En cas d'irritations de la peau, de démangeaisons ou de formation de cloques, il faut en informer immédiatement son médecin ou un dermatologue.

## 01.7 Consignes de sécurité et équipement de protection individuelle

Il faut éteindre la lampe à tube si celle-ci n'est pas utilisée pendant une durée prolongée.

Si le tube de protection est abîmé, le remplacer uniquement par une pièce de rechange d'origine.

L'utilisation d'autres produits peut produire d'autres puissances lumineuses ou d'autres transmissions d'énergie.

Ne jamais utiliser la lampe à tube sans tube de protection. En cas de problèmes avec la lampe à tube, veuillez vous adresser à votre fournisseur. En cas de problème, n'essayez pas de réparer vous-même la lampe à tube. Seules les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.

### Lunettes de protection:

Les lunettes de protection font partie de l'équipement de protection individuelle et doivent être portées pour travailler avec la lampe UV à tube/lampe à tube UV. Les lunettes de protection usées ou abîmées doivent être impérativement remplacées. Des lunettes de protection de rechange (réf. BO 5007610) sont disponibles chez Bohle.

### Gants de protection:

Les gants de protection font partie de l'équipement de protection individuelle nécessaire pour effectuer des travaux de durcissement aux UV et pour utiliser des colles durcissant aux UV. Nous vous conseillons les gants de protection Bohle testés BO 50 075 10.

## 01.8 Evaluation des risques

Avant d'utiliser cet appareil, vous devez évaluer les risques comportés par le type de travail envisagé ainsi que le risque encouru par les collaborateurs qui devront utiliser ce produit. Il faut impérativement veiller à ce que l'équipement de protection individuelle soit en parfait état et qu'il soit porté.

## 02 Aperçu des lampes à tube UVA-Star

Désignation	Référence	Longueur utile
VERIFIX UVA-Star 500	5500380, 5500381	500 mm, 19.7 inch
Lampe de remplacement	5500382	
Tube en acrylique	Acrylrohr	
VERIFIX UVA-Star 1110	5500385, 5500386	1110 mm, 43.7 inch
Lampe de remplacement	5500387	
Tube en acrylique	5500388	
VERIFIX UVA-Star 1410	5500390, 5500391	1410 mm, 55.5 inch
Lampe de remplacement	5500392	
Tube en acrylique	5500393	

Choisir la lampe à tube en fonction de la longueur du collage à effectuer afin d'obtenir un durcissement homogène et sans tension sur toute la longueur du collage. La solidité du tube acrylique permet de travailler de manière sûre avec les lampes à tube. Le tube acrylique sert aussi de filtre de protection. Si le tube est abîmé, il faut le remplacer uniquement par une pièce de rechange d'origine. Vérifier régulièrement le bon état de la lampe à tube. Contrôler notamment le tube acrylique, le câble de branchement et la prise. Si des détériorations sont constatées, ne pas utiliser la lampe à tube.

## 03 Durcissement

Mettre la lampe à tube en marche avant de commencer le collage. La lampe à tube atteint son plein régime de fonctionnement après une phase d'échauffement d'environ 5 min.

N'éteindre la lampe à tube qu'une fois le travail terminé.

Pour éviter une exposition non voulue des colles à la lumière, il est recommandé de placer la lampe à tube sur un support absorbant la lumière, comme le feutre Bohle pour vitrier BO 2300000, et de la détourner de la surface de collage.

Durant le durcissement, la lampe à tube doit être positionnée le plus près possible de l'endroit du collage. La lampe à tube doit être dirigée verticalement et à 90° par rapport à la surface du collage.

Il faut déterminer de manière individuelle la durée de durcissement en faisant des tests de collage car celle-ci varie en fonction des épaisseurs du verre, des colles et des distances. Notre service Applications techniques se tient volontiers à votre disposition pour tout renseignement.

## 04 Remplacement de la lampe / du tube en acrylique

### Remplacement de la lampe

Si le durcissement dure plus longtemps que d'habitude, la lampe présente éventuellement des signes d'usure. Mesurer si possible la puissance UVA avec un instrument de mesure adéquat, comme p. ex. BO 5500300. Remplacer la lampe si nécessaire.

## Contenido

01 Importantes avisos de seguridad	8
01.1 Inspección de la lámpara de tubo UVA-Star	
01.2 Peligros electrónicos	
01.3 Conexiones eléctricas - advertencias	
01.4 Datos técnicos	
01.5 Posicionamiento de la lámpara de tubo UVA-Star	
01.6 Trabajar con luz UV	
01.7 Aviso de seguridad y equipamiento de protección personal	
01.8 Evaluación del riesgo	
02 Verifix UVA-Star	9
Lámpara de tubo de 500 mm, Ref. BO 5500380 / 550038114	
Lámpara de tubo de 1110 mm, Ref. BO 5500385 / 55003864	
Lámpara de tubo de 1410 mm, Ref. BO 5500390 / 55003914	
03 Secado	9
04 Intercambio bombilla / tubo acrílico	9 / 22

## 01 Importantes avisos de seguridad

LAS LÁMPARAS DE TUBO Verifix UVA-STAR ESTÁN CONCEBIDAS Y FABRICADAS ÚNICAMENTE PARA EL PEGADO DE VIDRIO. NO SON PREVISTAS PARA OTRAS APLICACIONES DISTINTAS

### 01.1 Electrical hazards

Desenvuelva la lámpara de tubo, para ello quite todo el embalaje y verifique que la lámpara esté libre de daños tales como el tubo o la bombilla dañados o cables rotos. En caso de que la lámpara de tubo esté dañada, notifique inmediatamente al proveedor. ¡NO PONER EN MARCHA!

Una cable eléctrico dañado sólo debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o un técnico con el fin de evitar cualquier peligro. Cualquier pieza protectora rota debe ser reemplazada.

### 01.2 Peligros electrónicos

El uso de cualquier dispositivo electrónico requiere la observación de ciertas medidas de seguridad para evitar daños en personas o el medio ambiente y en el dispositivo mismo. La conexión de electricidad debe llegar desde el enchufe hasta el puesto de trabajo sin estirar el cable. El cable de conexión no debe colgar a través de cantos donde se podría doblar sin querer. ¡Peligro de tropiezo!

El cable no debe pasar por encima de un lugar caliente ya que se podría dañar.

El cable de conexión y el enchufe no deben entrar en contacto con agua u otros líquidos.

Siempre desenchufar el dispositivo antes de abrirlo.

No lleve a cabo modificaciones técnicas en el dispositivo. Si el dispositivo requiere una reparación, por favor, póngase en contacto con el proveedor.

### 01.3 Conexiones eléctricas - advertencias

La tensión de conexión debe ser de 220 - 240V 50Hz (Ref. 5500381, 5500386, 5500391 120V, 60Hz). Una tensión mayor que la indicada es peligrosa y puede causar fuego, accidentes y la destrucción del dispositivo.

### 01.4 Datos técnicos

Ref.	Conexión eléctrica	Longitud de onda	Longitud de trabajo	Signo CE	Clase de protección
5500380	220-240 V, 50/ 60 HZ, 18 vatios	315 - 400 Nm	aprox. 500 mm	sí	2, IP 54
5500381	100-120 V, 50/ 60 HZ, 18 vatios	315 - 400 Nm	aprox. 500 mm		2, IP 54
5500385	220-240 V, 50/ 60 HZ, 36 vatios	315 - 400 Nm	aprox. 1110 mm	sí	2, IP 54
5500386	100-120 V, 50/ 60 HZ, 36 vatios	315 - 400 Nm	aprox. 1110 mm		2, IP 54
5500390	220-240 V, 50/ 60 HZ, 58 vatios	315 - 400 Nm	aprox. 1410 mm	sí	2, IP 54
5500391	100-120 V, 50/ 60 HZ, 58 vatios	315 - 400 Nm	aprox. 1410 mm		2, IP 54

### 01.5 Posicionamiento de la lámpara UVA-Star

Coloque la lámpara en una superficie plana y estable para asegurar su manejo seguro y conveniente.

La zona de trabajo debería estar bien iluminada pero no expuesta a radiación solar directa para que el adhesivo UV no se seque sin querer ya durante la aplicación.

¡Mantener la lámpara de tubo alejada en todo momento de fuentes de calor!

¡La lámpara no debe utilizarse en el exterior!

Mantenga la lámpara fuera del alcance de los niños



## 01.6 Trabajar con luz UV (luz ultravioleta)

La fuente principal de rayos / luz UV es el sol. Sin embargo lámparas de tubo como las lámparas que figuran en nuestro portafolio de productos y otros dispositivos eléctricos similares pueden generar rayos UV artificialmente. En general se distinguen 3 tipos de radiación UV: UV-A, UV-B y UV-C. Todas las lámparas de tubo de Bohle generan una luz UV-A y UV-B regulada de baja energía; no emiten radiación UV-C peligrosa.

Al trabajar con luz UV siempre hay que tener cuidado ya que una exposición excesiva a la luz UV puede causar daños en ojos y piel además de reacciones alérgicas. La exposición excesiva repetida a la luz UV puede acelerar el proceso de envejecimiento de la piel y en algunos casos puede causar cáncer de piel (melanoma maligno). Usuarios con problemas de piel o fotosensibilidad o usuarios que toman una medicación deben tener especial cuidado y consultar a un médico si hace falta. Si hay primeros signos de un enrojecimiento de la piel o escozor o se producen ampollas en la piel, notificar inmediatamente al empleador y al médico.

## 01.7 Aviso de seguridad y equipamiento de protección personal

Si la lámpara de tubo no se utiliza durante un periodo prolongado, apagarla por completo. Si el tubo protector está dañado, se debe reemplazar solamente por un repuesto original. Utilizar otros productos puede resultar en intensidades de luz y transmisiones de energía diferentes. Nunca utilizar la lámpara sin tubo protector.

Si tiene problemas con su lámpara, por favor, póngase en contacto con el proveedor. No intente reparar la lámpara por cuenta propia. Se deben utilizar únicamente piezas de repuesto originales.

### Gafas de protección

Las gafas de protección forman parte del equipamiento de protección personal que se debe llevar siempre y cuando se opera una lámpara UV. Gafas de protección desgastadas o dañadas se deben reemplazar inmediatamente. Bohle ofrece gafas de repuesto: Ref. BO 5007610.

### Guantes de protección

Los guantes de protección forman parte del equipamiento de protección personal que se debe llevar durante la aplicación y el secado de adhesivos UV. Recomendamos los guantes de protección inspeccionados por nosotros: Ref. BO 5007510.

## 01.8 Evaluación del riesgo

Antes de utilizar este dispositivo, debe llevar a cabo una evaluación de los riesgos para el área de trabajo y los empleados que trabajarán con el producto en el futuro. Asegúrese de que el equipamiento de protección personal esté en perfectas condiciones y se lleve al utilizar la lámpara.

## 02 Guía rápida de lámparas de tubo UVA-Star

Nombre	Referencia	Longitud de trabajo
VERIFIX UVA-Star 500	5500380, 5500381	500 mm, 19.7 pulgadas
Lámpara de repuesto	5500382	
Tubo acrílico	Acrylic tube	
VERIFIX UVA-Star 1110	5500385, 5500386	1110 mm, 43.7 pulgadas
Lámpara de repuesto	5500387	
Tubo acrílico	5500388	
VERIFIX UVA-Star 1410	5500390, 5500391	1410 mm, 55.5 pulgadas
Lámpara de repuesto	5500392	
Tubo acrílico	5500393	

Escoja la lámpara de tubo correspondiente a la longitud de la superficie de pegado para conseguir un secado uniforme y libre de tensiones a lo largo de la unión entera.

El tubo acrílico estable asegura un alto grado de seguridad al operar la lámpara. El tubo acrílico también sirve como filtro de protección. Si el tubo protector está dañado, se debe reemplazar solamente por un repuesto original.

Compruebe el estado de la lámpara de tubo en intervalos periódicos. Preste especial atención al tubo acrílico, el cable de conexión y el enchufe. En caso de daños, no poner en marcha la lámpara.

## 03 Secado

Encienda la lámpara antes de empezar a aplicar el adhesivo. Después de un periodo de calentamiento de aprox. 5 min. la lámpara de tubo ha alcanzado su máxima potencia.

Apague la lámpara solamente al concluir los trabajos.

Para evitar la exposición no deseada de los adhesivos a la luz UV, posicionar la lámpara en una superficie absorbente, como p.ej. el fieltro BO 2300000, con cara al lado opuesto de la unión de pegado.

Durante el secado, las lámparas de tubo se deben posicionar lo más cercano posible a la unión de pegado. La lámpara se debe colocar verticalmente, en un ángulo de 90°, hacia la superficie de pegado.

El tiempo de secado individual de cada pegado se puede determinar mediante pruebas, ya que varía en función de los diferentes espesores de vidrio, tipos de adhesivo y distancias al pegado. Si tiene dudas, nuestros técnicos de aplicación estarán encantados de ayudarle.

## 04 Intercambio bombilla / tubo

### Intercambio de la bombilla

En caso de que el secado tarde más de lo habitual, esto se puede deber al desgaste de la bombilla. A ser posible, medir el rendimiento UVA con un dispositivo de medición adecuado, p.ej. BO 5500300. Reemplazar la bombilla si hace falta.

## Indice

01	Importanti osservazioni sulla sicurezza	10
01.1	Controllo della lampada a tubo Star a raggi UVA	
01.2	Pericoli elettrici	
01.3	Collegamento elettrico – avvertenze	
01.4	Informazioni tecniche	
01.5	Posizionamento della lampada a tubo UVA-Star	
01.6	Lavorare con la luce UV	
01.7	Norme di sicurezza e dispositivi di protezione individuale	
01.8	Analisi dei rischi	
02	Verifix UVA-Star	11
	Lampada a tubo da 500 mm, Art. No. 55 003 80 / 55 003 811	
	Lampada a tubo da 1110 mm, Art. No. 55 003 85 / 55 003 86	
	Lampada a tubo da 1410 mm, Art. No. 55 003 90 / 55 003 91	
03	Indurimento dell'adesivo	11
04	Sostituzione del tubo fluorescente/acrilico	11 / 22

## 01 Importanti osservazioni sulla sicurezza

Le lampade a tubo a raggi UVA Verifix STAR SONO STATE PROGETTATE E PRODOTTE SOLO PER FAVORIRE L'ADESIONE STRUTTURALE DEL VETRO: NON SONO DESTINATE AD ALCUN ALTRO TIPO DI UTILIZZO.

### 01.1 Controllo della lampada a tubo Star a raggi UVA

Togliere la lampada a tubo dall'imballo, rimuovere tutto il materiale dell'imballaggio e verificare che la lampada a tubo non sia danneggiata, che non ci sia un tubo protettivo difettoso, né un tubo fluorescente difettoso o crepe nel cavo. Nel caso in cui la lampada a tubo fosse danneggiata, informare senza indugio il proprio fornitore. **NON METTERLA IN FUNZIONE!**

Al fine di evitare i pericoli, un cavo esterno danneggiato di questa lampada può essere sostituito solo dal produttore, dal suo rappresentante di assistenza o da personale specializzato equivalente.

Tutte le coperture protettive rotte devono essere sostituite.

### 01.2 Pericoli elettrici

Quando si utilizza un qualsiasi dispositivo elettrico, è necessario prendere delle precauzioni di sicurezza generale per evitare lesioni fisiche e danni al dispositivo e a quanto si trova nelle vicinanze. Il cavo di collegamento deve essere abbastanza lungo da arrivare dalla presa di corrente al posto di lavoro senza doverlo tirare. Il cavo di collegamento non deve neanche uscire dal piano di lavoro perché potrebbe impigliarsi inavvertitamente o rischiare di fare inciampare!

Non fare passare il cavo di collegamento in un ambiente caldo perché potrebbe danneggiarsi.

Cavo di collegamento e spina non devono entrare in contatto con acqua o liquidi di altro tipo.

Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di aprire il dispositivo.

Non effettuare alcuna modifica tecnica sul dispositivo.

Per eventuali riparazioni, si prega di contattare il rivenditore.

### 01.3 Collegamento elettrico – avvertenze

La tensione di collegamento è di 220 - 240V 50Hz (Art. No. 5500381, 5500386, 5500391 120V, 60Hz). Una tensione superiore a quella indicata è pericolosa e può causare incendi, incidenti fino alla distruzione della lampada stessa

### 01.4 Informazioni tecniche

Art. No.	Collegamento	Lunghezza d'onda	Lunghezza di lavoro effettiva	Marchio CE	Sistema di sicurezza
5500380	220-240 V, 50/ 60 HZ, 18 Watt	315 - 400 Nm	ca. 500 mm	Si	2, IP 54
5500381	100-120 V, 50/ 60 HZ, 18 Watt	315 - 400 Nm	ca. 500 mm		2, IP 54
5500385	220-240 V, 50/ 60 HZ, 36 Watt	315 - 400 Nm	ca. 1110 mm	Si	2, IP 54
5500386	100-120 V, 50/ 60 HZ, 36 Watt	315 - 400 Nm	ca. 1110 mm		2, IP 54
5500390	220-240 V, 50/ 60 HZ, 58 Watt	315 - 400 Nm	ca. 1410 mm	Si	2, IP 54
5500391	100-120 V, 50/ 60 HZ, 58 Watt	315 - 400 Nm	ca. 1410 mm		2, IP 54

### 01.5 Posizionamento della lampada a tubo Star a raggi UVA

Posizionare la lampada a tubo su un tavolo di lavoro piano e robusto dove possa essere utilizzata in modo facile e sicuro.

Il posto di lavoro deve essere ben illuminato ma non esposto alla luce solare diretta. Diversamente, l'adesivo a raggi UV potrebbe indurirsi in maniera inaspettata durante la lavorazione.

E' fondamentale tenere la lampada a tubo lontana da fonti di calore!

Non utilizzare la lampada a tubo all'aperto! Accertarsi che la lampada a tubo non venga mai utilizzata da bambini.

## 01.6 Lavorare con la luce UV (luce ultravioletta)

La principale fonte di raggi UV/luce è il sole, anche se lampade a tubo (come quelle disponibili nella nostra gamma prodotti) e molti altri dispositivi elettrici sono in grado di generare artificialmente raggi UV. Solitamente, le radiazioni UV possono essere classificate in 3 tipi: UV-A, UV-B e UV-C. Tutte le lampade a tubo Bohle generano luce regolata, a bassa energia UV-A e UV-B; non emettono radiazioni pericolose UV-C.

Fare sempre attenzione quando si lavora con la luce UV dato che radiazioni eccessive possono danneggiare gli occhi e la pelle e causare reazioni allergiche. La sovraesposizione ai raggi UV può causare invecchiamento precoce della pelle o, in alcuni casi anche il cancro della pelle (melanoma maligno). Operai con malattie della pelle, persone più sensibili alla luce solare o chi assume medicinali, devono prestare particolare attenzione e, se necessario, consultare un medico. Arrossamenti cutanei, irritazioni o bolle devono essere comunicati al datore di lavoro e al medico curante quanto prima.

## 01.7 Norme di sicurezza e dispositivi di protezione individuale

BSpegnere la lampada a tubo se non viene utilizzata per un lungo periodo. Se il tubo protettivo è danneggiato, sostituirlo solo con parti di ricambio originali. L'utilizzo di altri prodotti può generare intensità di luce diverse o trasmettere energia. Non usare mai la lampada a tubo senza il tubo protettivo.

In caso di problemi con la lampada a tubo, contattare il proprio fornitore. In caso di danni, non cercare di riparare la lampada da soli. Usare solo ricambi originali.

### Occhiali di sicurezza

Quando si lavora con una lampada a tubo a raggi UV devono essere indossati occhiali di sicurezza in quanto dispositivi di sicurezza personale. Occhiali vecchi o danneggiati devono essere sostituiti immediatamente. Occhiali di sicurezza sostitutivi possono essere forniti da Bohle; Art. No. BO 5007610.

### Guanti protettivi

Quando si lavora con gli adesivi con la luce a raggi UV e quando si trattano gli adesivi ad indurimento a raggi UV si devono indossare guanti protettivi adatti come parte dei dispositivi di sicurezza personale. Consigliamo pertanto i guanti protettivi che abbiamo testato noi stessi, l'articolo No. BO 50 075 10 di Bohle

## 01.8 Analisi dei rischi

Prima di iniziare ad utilizzare il dispositivo, effettuare le proprie analisi dei rischi per l'area di lavoro e per il personale che utilizzerà la lampada. Assicurarsi che i dispositivi di protezione individuale siano integri e che vengano utilizzati

## 02 Le lampade a tubo Star a raggi UVA

Descrizione	Numero articolo	Lunghezza utile di lavoro
<b>VERIFIX UVA-Star 500</b>	5500380, 5500381	500 mm, 19.7 inch
Tubo fluorescente di ricambio	5500382	
Tubo acrilico	Acrylrohr	
<b>VERIFIX UVA-Star 1110</b>	5500385, 5500386	1110 mm, 43.7 pollici
Tubo fluorescente di ricambio	5500387	
Tubo acrilico	5500388	
<b>VERIFIX UVA-Star 1410</b>	5500390, 5500391	1410 mm, 55.5 pollici
Tubo fluorescente di ricambio	5500392	
Tubo acrilico	5500393	

Selezionare una lampada a tubo sufficientemente lunga in modo che la superficie di incollaggio possa indurire in maniera uniforme, senza tensioni per tutta la lunghezza dell'incollaggio.

Il robusto tubo acrilico fornisce affidabile sicurezza di funzionamento della lampada e funge anche da filtro protettivo. Se è danneggiato, può essere sostituito solo da un pezzo originale.

Controllare la lampada a tubo ad intervalli regolari. Prestare particolare attenzione al tubo acrilico, al cavo di connessione e alla presa di corrente. Nel caso in cui si riscontrino danni, non utilizzare la lampada.

## 03 Indurimento dell'adesivo

Accendere la lampada a tubo prima di iniziare il lavoro di incollaggio. Il riscaldamento della lampada a tubo è di circa 5 min., per poi raggiungere la piena potenza.

Spegnere la lampada a tubo solo dopo avere terminato il lavoro.

Per evitare esposizione accidentale dell'adesivo alla luce UV, la lampada a tubo deve essere posizionata su una superficie che assorbe la luce (come il panno di feltro per vetro Bohle, BO 2300000) e direzionata lontano dalla superficie di incollaggio.

Durante il processo di indurimento, posizionare la lampada a tubo il più vicino possibile al giunto di incollaggio. La lampada a tubo deve essere allineata verticalmente a 90° rispetto alla superficie di incollaggio.

Dato che il tempo di indurimento varia a seconda dei diversi spessori del vetro, degli adesivi e della distanza, bisogna determinarlo caso per caso effettuando degli incollaggi di prova. Il nostro reparto di Applicazioni Tecniche sarà lieto di rispondere a qualunque vostra domanda in merito.

## 04 Sostituzione del tubo fluorescente/acrilico

### Sostituzione dei tubi fluorescenti

Nel caso in cui si osservi che l'adesivo ci impiega più tempo del normale ad essiccare, potrebbe significare che il tubo fluorescente sta incominciando ad invecchiare. Se possibile, misurare l'uscita dei raggi UVA con un dispositivo di misurazione adatto come l'art. BO 5500300. Sostituire il tubo fluorescente ogniqualvolta sia necessario.

## Inhoudsopgave

01 Belangrijke veiligheidsvoorschriften	12
01.1 Inspecteren van de UVA-Star buislamp	
01.2 Elektrische gevaren	
01.3 Elektrische aansluitingen – Waarschuwing	
01.4 Technische data	
01.5 Het plaatsen van de UVA-Star buislamp	
01.6 Werken met Uv-licht	
01.7 Veiligheidsinstructies en persoonlijke beschermingsmiddelen	
01.8 Gevarenanalyse	
02 Verifix UVA-Star	13
500 mm buislamp, Art. No. 55 003 80 / 55 003 811	
1110 mm buislamp, Art. No. 55 003 85 / 55 003 86	
1410 mm buislamp, Art. No. 55 003 90 / 55 003 91	
03 Uitharden	13
04 Het vervangen van de lichtbron/acryl-buis	13 / 22

## 01 Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Verifix UVA-STAR BUISLAMPEN ZIJN UITSLUITEND ONTWERPEN EN GEPRODUCEERD VOOR DE STRUCTURELE GLASVERLIJMING. ZE ZIJN NIET BEDOELD VOOR IEDERE ANDERE TOEPASSING.

### 01.1 Het inspecteren van de UVA-Star buislamp

Haal de buislamp uit de verpakking, verwijder al het verpakkingsmateriaal en controleer de lamp op schade, zoals een defecte beschermbuis, een defecte lichtbron of een scheur in de kabel. Indien de buislamp beschadigd is, stel dan direct uw leverancier op de hoogte. NIET IN BEDRIJF NEMEN!  
Een beschadigde, externe kabel mag alleen vervangen worden door de fabrikant, een service-medewerker of een vergelijkbare vakkracht. Ieder gebroken beschermafdekking moet vervangen worden.

### 01.2 Elektrische gevaren

Algemene veiligheidsmaatregelen moeten in acht genomen worden bij het gebruik van ieder elektrisch apparaat om fysieke verwondingen en schade aan het apparaat en de omgeving te voorkomen. De aansluitkabel moet van stopcontact tot werkplaats reiken, zonder de kabel uit te hoeven rekken. De aansluitkabel mag niet over de rand van een werkoppervlakte hangen, waar men er per ongeluk achter zou kunnen blijven haken. Struikelgevaar!

De aansluitkabel mag niet over een hete plek lopen, waar de kabel beschadigd zou kunnen worden.

De aansluitkabel en stekker mogen niet met water of andere vloeistoffen in contact komen.

Altijd de stekker uit het stopcontact halen voordat u het apparaat opent.

Geen technische aanpassingen aan het apparaat uitvoeren.

Indien een reparatie nodig is, contact met de leverancier opnemen.

### 01.3 Elektrische verbinding - waarschuwing

De aansluitspanning is 220 - 240V 50Hz (Art. No. 5500381, 5500386, 5500391 120V, 60Hz). Een hogere aansluitspanning dan aangegeven is gevaarlijk en kan leiden tot brand, ongelukken en tot vernietiging van de lamp.

### 01.4 Technische data

Art. No.	Aansluitspanning	Golf lengte	Effectieve werklengte	CE-certificatie	Veiligheidsklasse
5500380	220-240 V, 50/ 60 HZ, 18 Watt	315 - 400 Nm	Circa 500 mm	ja	2, IP 54
5500381	100-120 V, 50/ 60 HZ, 18 Watt	315 - 400 Nm	Circa. 500 mm		2, IP 54
5500385	220-240 V, 50/ 60 HZ, 36 Watt	315 - 400 Nm	Circa. 1110 mm	ja	2, IP 54
5500386	100-120 V, 50/ 60 HZ, 36 Watt	315 - 400 Nm	Circa. 1110 mm		2, IP 54
5500390	220-240 V, 50/ 60 HZ, 58 Watt	315 - 400 Nm	Circa. 1410 mm	ja	2, IP 54
5500391	100-120 V, 50/ 60 HZ, 58 Watt	315 - 400 Nm	Circa. 1410 mm		2, IP 54

### 01.5 Plaatsen van de UVA-Star buislamp

Plaats de buislamp op een vlakke, stabiele werkplek waar deze veilig en gemakkelijk bediend kan worden.

De werkplek moet goed verlicht zijn, maar niet aan direct zonlicht blootgesteld zijn, zodat de UV-lijm tijdens de verwerking niet per ongeluk uithardt.

Het is belangrijk om de buislamp uit de buurt van warmtebronnen te houden! Gebruik de buislamp niet in de open lucht! Zorg ervoor dat de buislamp nooit door kinderen gebruikt wordt.

## 01.6 Werking met Uv-licht (ultraviolet licht)

De belangrijkste bron van UV straling/licht is de zon, alhoewel buislampen (zoals verkrijgbaar in ons assortiment) en verschillende andere elektrische apparaten kunstmatige Uv-stralen kunnen genereren. Uv-straling kan in het algemeen in 3 types onderverdeeld worden: UV-A, UV-B en UV-C. Alle Bohle buislampen genereren een gereguleerd, low-energy UV-A en UV-B licht; ze stralen geen gevaarlijke UV-C straling uit.

Men moet altijd goed opletten bij het werken met Uv-licht omdat overmatige straling uw ogen en huid kunnen schaden en tot allergische reacties kunnen leiden. Herhaaldelijk te lange blootstelling aan Uv-licht kan ertoe leiden dat de huid sneller verouderd of het kan, in sommige gevallen, tot huidkanker leiden (kwaadaardige melanoom). Medewerkers met huidaandoeningen, diegene die overgevoelig zijn voor zonlicht of medicijnen innemen moeten vooral zeer goed opletten en, indien nodig, medisch advies inwinnen. Symptomen zoals een rode huid, irritatie of blaren moeten direct aan de werkgever en de plaatselijke huisarts gemeld worden.

## 01.7 Veiligheidsinstructies en persoonlijke beschermingsmiddelen

Schakel de lamp uit, wanneer deze gedurende een langere periode niet gebruikt wordt. Indien de beschermhuis is beschadigd, vervang deze dan uitsluitend door een origineel onderdeel. Het gebruik van andere producten kan andere lichtsterktes of energietransmissies genereren. Gebruik de lamp nooit zonder de beschermhuis.

Indien er problemen met de buislamp zijn, neem dan contact met uw leverancier op. Probeer nooit zelf de lamp te repareren. Gebruik alleen originele onderdelen.

### Veiligheidsbril

Een veiligheidsbril moet gedragen worden bij het werken met een Uv-buislamp. Oude of beschadigde brillen moeten direct vervangen worden. Veiligheidsbrillen zijn verkrijgbaar bij Bohle; Art. No. BO 5007610.

### Veiligheidshandschoenen

Passende veiligheidshandschoenen moeten gedragen worden bij de Uv-utharding en bij de omgang van Uv-uthardende kleefstoffen. Wij bevelen de veiligheidshandschoenen aan die door ons getest zijn; Bohle Art. No. BO 50 075 10.

## 01.8 Gevarenanalyse

Voordat u dit apparaat gaat gebruiken, moet u een eigen gevarenanalyse voor het werkgebied en voor de medewerkers die de lamp in de toekomst gaan gebruiken doorvoeren. Zorg ervoor dat persoonlijke veiligheidsmiddelen in orde zijn en gebruikt worden.

## 02 Overzicht van UVA-Star buislampen

Aanduiding	Artikel-nummer	Effectieve lengte
VERIFIX UVA-Star 500	5500380, 5500381	500 mm, 19.7 inch
Reserve lichtbron	5500382	
Acryl-buis	Acrylic tube	
VERIFIX UVA-Star 1110	5500385, 5500386	1110 mm, 43.7 inch
Reserve lichtbron	5500387	
Acryl-buis	5500388	
VERIFIX UVA-Star 1410	5500390, 5500391	1410 mm, 55.5 inch
Reserve lichtbron	5500392	
Acryl-buis	5500393	

Selecteer een buislamp die voldoet aan de lengte van de verlijming, om een gelijkmatige, spanningsvrije uitharding over de totale lengte van de verlijming te bereiken.

De stabiele acryl-buis garandeert een hoge operationele veiligheid van de buislamp en dient tevens als beschermingsfilter. Mocht deze beschadigd zijn, kan deze uitsluitend door een origineel onderdeel vervangen worden. Inspecteer de buislamp regelmatig. Schenk vooral aandacht aan de acryl-buis, aansluitkabel en stekker. Indien u schade ontdekt, nooit de lamp gebruiken!

## 03 Uitharden

Schakel de buislamp aan voordat u met het verlijmen begint. Na een opwarmtijd van ongeveer 5 min. heeft de buislamp haar maximale capaciteit bereikt.

De lamp pas uitschakelen als het werk klaar is.

Om een ongeplande blootstelling van de lijm aan Uv-licht te voorkomen, moet de buislamp op een licht absorberend oppervlakte (zoals het Bohle glazeniers vilt BO 2300000) geplaatst worden en van de verlijming weggedraaid worden.

Plaats de buislamp tijdens de uitharding zo dicht mogelijk bij de verlijmdde plek. De buislamp moet loodrecht, 90° t.o.v. het lijmoppervlak uitgelijnd worden.

De uithardingstijd is afhankelijk van glasdikte, lijm en afstand, en moet om deze reden individueel door middel van tests vastgesteld worden. Onze technische afdeling zal u bij vragen van dienst zijn.

## 04 Vervangen van lichtbron/acryl-buis

### Vervangen van lichtbron

Indien u merkt, dat het uitharden langer dan gebruikelijk duurt, kan dit erop duiden, dat de lichtbron toe is aan vervanging. Indien mogelijk, meet dan de UVA-output met een geschikt meetapparaat, zoals de BO 5500300. Vervang de lichtbron indien nodig.

## Innehållsförteckning

01 Viktiga säkerhetshänvisningar	14
01.1 Kontroll av UVA-Star rörlampa	
01.2 Elektriska faror	
01.3 Elektrisk anslutning - varningar	
01.4 Tekniska data	
01.5 Placering av UVA-Star rörlampa	
01.6 Arbete med UV-ljus	
01.7 Säkerhetshänvisning och personlig skyddsutrustning	
01.8 Riskbedömning	
02 Verifix UVA-Star	15
500 mm rörlampa, art.nr 55 003 80 / 55 003 811	
1110 mm rörlampa, art.nr 55 003 85 / 55 003 86	
1410 mm rörlampa, art.nr 55 003 90 / 55 003 91	
03 Härdning	15
04 Byte av lysmedel/akrylrör	15 / 22

## 01 Viktiga säkerhetshänvisningar

Verifix UVA-STAR RÖRLAMPOR ÄR KONSTRUERADE OCH TILLVERKADE ENDAST FÖR STRUKTURELL GLASLIMNING. DE ÄR INTE AVSEDDA FÖR NÅGON ANNAN ANVÄNDNING.

### 01.1 Kontroll av UVA-Star rörlampa

Packa upp rörlampan, avlägsna allt emballage och kontrollera rörlampan avs. eventuella skador såsom defekt skydds rör, defekt lysmedel eller kabelsprickor. Kontakta leverantören omgående om rörlampan är skadad. DEN FÅR INTE ANVÄNDAS!

En skadad yttre belysningskabel får endast bytas av tillverkaren, deras service agent eller liknande utbildad servicepersonal för att förhindra fara. Varje bruten skyddskåpa måste bytas ut.

### 01.2 Elektriska faror

Användningen av en elektrisk apparat kräver allmänna säkerhetsåtgärder för att undvika skador på personer och på apparaten eller omgivningen. Anslutningsledningen måste räcka från urtaget till arbetsplatsen utan att töja på kabeln. Anslutningsledningen får inte hängas över kanten på arbetsytan, så att den kan dras ned av misstag. Snubbelrisk!

Anslutningsledningen får inte löpa över ett hett ställe - kabeln kan skadas.

Anslutningskabeln och kontakten får inte komma i kontakt med vatten eller andra vätskor.

Innan apparaten öppnas måste man alltid dra ut nätkontakten.

Inga tekniska ändringar av apparaten får göras.

Vid reparation skall leverantören kontaktas.

### 01.3 Elektrisk anslutning - varningar

Anslutningsspänningen är 220 - 240V 50Hz (art.nr 5500381, 5500386, 5500391 120V, 60Hz). En högre spänning än den angivna är farlig och kan medföra brand, olycksfall och förstöring av apparaten.

## 01.4 Tekniska data

Art.-Nr.	Anslutning	Våglängd	Effektiv nyttolängd	CE-märkning	Kapslingsklass
5500380	220-240 V, 50/ 60 HZ, 18 Watt	315 - 400 Nm	ca. 500 mm	ja	2, IP 54
5500381	100-120 V, 50/ 60 HZ, 18 Watt	315 - 400 Nm	ca. 500 mm		2, IP 54
5500385	220-240 V, 50/ 60 HZ, 36 Watt	315 - 400 Nm	ca. 1110 mm	ja	2, IP 54
5500386	100-120 V, 50/ 60 HZ, 36 Watt	315 - 400 Nm	ca. 1110 mm		2, IP 54
5500390	220-240 V, 50/ 60 HZ, 58 Watt	315 - 400 Nm	ca. 1410 mm	ja	2, IP 54
5500391	100-120 V, 50/ 60 HZ, 58 Watt	315 - 400 Nm	ca. 1410 mm		2, IP 54

### 01.5 Placering av UVA-Star rörlampa

För en felfri och säker hantering skall rörlampan läggas på en plan och stadig arbetsyta.

Arbetsplatsen skall vara väl belyst men inte vara utsatt för direkt solstrålning, så att inte UV-limmet hårdar oavsiktligt vid bearbetningen.

Rörlampan måste ovillkorligen hållas borta från värmekällor!

Rörlampan får inte användas utomhus!

Kontrollera att rörlampan aldrig används av barn.

### 01.6 Arbete med UV-ljus (ultraviolett ljus)

Huvudkällan till UV-strålar/ljus är solen; men även rörlampor, som i vårt leveransprogram, samt olika elektriska apparater kan alstra UV-strålar på konstgjord väg. UV-strålning delas vanligtvis upp i 3 slag, UV-A, UV-B och UV-C. Alla



rörlampor från Bohle genererar ett reglerat lågenergiljus UV-A och UV-B; de avger ingen farlig UV-C-strålning .

Man måste alltid vara försiktig när man arbetar med UV-ljus, eftersom alltför kraftig bestrålning kan skada ögon och hud samt framkalla allergiska reaktioner. Upprepad, alltför kraftig bestrålning med UV-ljus kan påskynda åldrandeprocessen i huden eller i vissa fall orsaka hudcancer (malignt melanom). Personal som har hudproblem resp. är överkänsliga mot solljus, eller som äter mediciner, bör vara särskilt försiktig och ev. kontakta läkare för rådgivning. Symptom såsom hudrodnad eller klåda samt hudblåsor måste meddelas arbetsgivaren och husläkaren omedelbart.

## 01.7 Säkerhetshänvisning och personlig skyddsutrustning

Rörlampan skall slås ifrån när den inte skall användas en längre period. Om skyddsroret är skadat får det bytas ut endast mot en originalreservdel. Användning av andra produkter kan generera andra ljusstyrkor resp. energiöverföringar. Använd aldrig rörlampan utan skyddsror.

Vid problem med rörlampan skall leverantören kontaktas. Försök inte att själv reparera rörlampan vid ett problem. Endast originalreservdelar får användas.

### Skyddsglasögon

Skyddsglasögon ingår i den personliga skyddsutrustningen och skall användas vid arbete med UV-rörlampor. Utslitna eller skadade skyddsglasögon måste omedelbart bytas ut. Reservglasögon kan beställas hos Bohle, art.nr BO 5007610.

### Skyddshandskar

Lämpliga skyddshandskar ingår i den personliga skyddsutrustningen och skall användas vid UV-härdning och arbete med UV-härdande lim. Vi rekommenderar skyddshandskar som vi själva har testat, Bohle art.nr BO 50 075 10.

## 01.8 Riskbedömning

Innan denna produkt används måste man göra en riskbedömning för arbetsområdet och för den personal som skall arbeta med produkten framgent. Kontrollera att den personliga skyddsutrustningen är intakt och används.

## 02 Översikt UVA-Star rörlampor

Beteckning	Artikelnummer	Nyttolängd
VERIFIX UVA-Star 500	5500380, 5500381	500 mm, 19.7 tum
Reservlysrör	5500382	
Akrylrör	Acrylrohr	
VERIFIX UVA-Star 1110	5500385, 5500386	1110 mm, 43.7 tum
Reservlysrör	5500387	
Akrylrör	5500388	
VERIFIX UVA-Star 1410	5500390, 5500391	1410 mm, 55.5 tum
Reservlysrör	5500392	
Akrylrör	5500393	

Välj rörlampa efter längden på limningen för att få en jämn, spänningsfri härdning i hela längden av limfogen.

En hög driftssäkerhet hos rörlamporna säkerställs av det stabila akrylröret. Akrylröret fungerar även som skyddsfilt. Om det är skadat måste det bytas ut mot en originaldel.

Kontrollera rörlampan med jämna mellanrum. Var särskilt noggrann med akrylröret, anslutningskabeln och nätkontakten. Om skador upptäcks får rörlampan inte användas.

## 03 Härdning

Knäpp på rörlampan innan du börjar med limningen. Efter en uppvärmningstid på ca 5 min. har rörlampan nått full effekt.

Slå ifrån rörlampan först när arbetet har avslutats.

För att undvika oavsiktlig belysning av limmet bör man lägga rörlampan på ett ljusabsorberande underlag, som glasfilt BO 2300000, och vrida den bort från limningen.

Under härdningen måste rörlamporna placeras så nära som möjligt till det ställe som skall limmas. Rörlampan skall vara inriktad lodrätt, 90° mot limningsytan.

Härdningstiden skall beräknas individuellt med limningsförsök, eftersom den kan variera med olika glastjocklek, lim och avstånd. Vid frågor hjälper vår tillämpningstekniska personal gärna till.

SE

## 04 Byte av lysrör/akrylrör

### Byte av lysrör

Om du märker att härdningen tar längre tid än vanligt kan det beror på åldrande hos lysröret. Om möjligt bör du mäta upp UVA-effekten med lämpligt instrument, t.ex. BO 5500300. Om så krävs skall lysröret bytas ut.

## Tartalomjegyzék

01 Fontos biztonsági információk	16
01.1 Az UVA-Star csőlámpa ellenőrzése	
01.2 Elektromos veszélyek	
01.3 Elektromos csatlakoztatás - figyelmeztetések	
01.4 Műszaki adatok	
01.5 Az UVA-Star csőlámpa elhelyezése	
01.6 Az UV-fénnyel végzett munka	
01.7 Biztonsági figyelmeztetések és személyes védőfelszerelések	
01.8 Veszélybecslés	
02 Verifix UVA-Star	17
500 mm-es csőlámpa, cikkszám: 55 003 80 / 55 003 811	
1110 mm-es csőlámpa, cikkszám: 55 003 85 / 55 003 86	
1410 mm-es csőlámpa, cikkszám: 55 003 90 / 55 003 91	
03 Kikeményítés	17
04 A világítótest cseréje/ az akrilcső	17 / 22

## 01 Fontos biztonsági figyelmeztetések

A Verifix UVA-STAR CSŐLÁMPÁKAT KIZÁRÓLAG STRUKTURÁLT ÜVEGRAGASZTÁSHOZ FEJLESZTETTÉK KI, ÉS GYÁRTOTTÁK. A CSŐLÁMPÁK A FENTIEKTŐL ELTÉRŐ MÁS JELLEGŰ ALKALMAZÁSRA NEM ALKALMASAK.

### 01.1 Az UVA-Star csőlámpa átvizsgálása

Csomagolja ki a csőlámpát, és távolítsa el róla a teljes csomagolóanyagot. Ezután vizsgálja meg a csőlámpát, hogy nem talál-e rajta esetleges sérüléseket, pl. sérült védőcsövet, vagy a kábelen repedéseket. Tájékoztassa haladéktalanul a beszállítóját, ha a csőlámpán bármilyen sérülést észlelne. **AMENNYIBEN SÉRÜLÉST FEDEZETT FEL, A CSŐLÁMPÁT TILOS ÜZEMBE HELYEZNI!**

A veszélyeztetés elkerülése érdekében, a lámpa sérült vezetékét kizárólagosan csak a gyártó vagy annak meghatalmazott képviselője vagy egy hasonló végzettségű szakember cserélheti ki.

Minden sérült védőburkolat pótolandó.

### 01.2 Electrical hazards

A személyi sérülések és a készülék illetve a környezet károsodásának elkerülése érdekében az elektromos készülékek használata minden esetben az általános biztonsági intézkedések betartását igényli. A csatlakozó vezetéknek a kábel meggyúlása nélkül kell elérnie a dugaszoló aljzattól a munkafelület peremén túlra, nehogy véletlenül meghúzásra kerüljön. Vigyázat: fenn áll az elbotlás veszélye!

A csatlakozóvezetéknek a kábel sérülésének megakadályozása érdekében nem szabad forró területen keresztül átvezetni.

A csatlakozóvezetéknek és a dugónak nem szabad vízzel vagy más folyadékkal érintkeznie.

A készülék felnyitása előtt a hálózati csatlakozót mindig ki kell húzni.

Tilos a készüléken bármilyen műszaki módosítást végezni.

Javítási szükséglet esetén forduljon a beszállítójához

### 01.3 Elektromos csatlakozás - figyelmeztetések

A csatlakozási feszültség: 220 - 240V 50Hz (cikkszám: 5500381, 5500386, 5500391 120V, 60Hz). Az itt megadottnál magasabb feszültség veszélyt jelent és tüzet, balesetet és a készülék tönkremenését is okozhatja

### 01.4 Műszaki adatok

Cikkszám:	Csatlakozás	Hullámhossz	Hatékony használati hosszúság	CE-jelzés	Védelmi osztály
5500380	220-240 V, 50/ 60 HZ, 18 Watt	315 - 400 Nm	Approx. 500 mm	igen	2, IP 54
5500381	100-120 V, 50/ 60 HZ, 18 Watt	315 - 400 Nm	Approx. 500 mm		2, IP 54
5500385	220-240 V, 50/ 60 HZ, 36 Watt	315 - 400 Nm	Approx. 1110 mm	igen	2, IP 54
5500386	100-120 V, 50/ 60 HZ, 36 Watt	315 - 400 Nm	Approx. 1110 mm		2, IP 54
5500390	220-240 V, 50/ 60 HZ, 58 Watt	315 - 400 Nm	Approx. 1410 mm	igen	2, IP 54
5500391	100-120 V, 50/ 60 HZ, 58 Watt	315 - 400 Nm	Approx. 1410 mm		2, IP 54

### 01.5 Az UVA-Star csőlámpa elhelyezése

A csőlámpa kifogástalan és biztonságos kezelése érdekében a csőlámpát fedtesse sik és stabil munkafelületre.

A munkahely megfelelő megvilágítással rendelkezzen, de ne legyen kitéve közvetlen napsugárzásnak, hogy a megmunkálás során az UV-ragasztó ne keményedhessen ki túlságosan gyorsan.

A csőlámpát az esetleges hőforrásoktól feltétlenül távol kell tartani!

A csőlámpát nem szabad kültérben használni!

Gondoskodjon arról, hogy a csőlámpát gyermekek soha ne használhassák.

## 01.6 UV-fénnyel (ibolyántúli fénnyel) végzett munka

Az UV-sugarak/az UV-fény legfőbb forrása a nap, azonban egyes csőlámpák, mint pl. az általunk kínált csőlámpa és más egyéb elektromos készülékek is képesek az UV-sugarak mesterséges előállítására. Az UV-sugárzást alapvetően 3 típusba sorolhatjuk, melyek az UV-A, az UV-B és az UV-C. A Bohle valamennyi csőlámpája szabályozott alacsony energetikai UV-A és UV-B fényt állít elő; azonban nem bocsát ki veszélyes UV-C sugárzást.

Ennek ellenére az UV-fénnyel végzett munka során mindig óvatosan kell eljárni, hiszen a túlzott besugárzás károsíthatja a szemet és a bőrt, és allergiás reakciókhoz is vezethet. Az UV-fénnyel való ismételt besugárzás felgyorsíthatja a bőr öregedési folyamatait, és néhány esetben bőrrákot (rosszindulatú melanómát) is okozhat. Bőrproblémákkal illetve napfényre való túlérzékenységgel küzdő vagy gyógyszereket szedő munkatársak a használat során rendkívül óvatosan járjanak el, és adott esetben kérjék ki orvosuk tanácsát. Bőrpírra vagy viszketésre illetve bőrfelhólyagzódásra utaló jelek esetén haladéktalanul tájékoztatni kell a munkaadót és a házirosvost.

## 01.7 Biztonsági utasítások és a személyes védőfelszerelés

Ha a csőlámpa hosszabb ideig használaton kívül van, javasolt kikapcsolni. A meghibásodott védőcsövet kizárólag eredeti pótalkatrészre szabad kicserélni. Más termékek alkalmazása ugyanis eltérő fényerősséget illetve energiát transzmissziót eredményezhet. Soha ne használja a csőlámpát a védőcső nélkül.

Never use the tube lamp without the protective tube.

A csőlámpával kapcsolatos problémák esetén mindig forduljon a beszállítóhoz. Soha ne kísérje meg a csőlámpával kapcsolatos probléma esetén a készüléket saját maga megszerelni. Kizárólag eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.

### Védőszemüveg

A személyes védőfelszerelés részeként az UV-csőlámpával végzett munka során folyamatosan védőszemüveget kell viselni. Az elhasznált vagy sérült védőszemüveget haladéktalanul új szemüvegre kell cserélni. Pót védőszemüvegek a Bohle kínálatában az alábbi cikkszámokon kaphatók: BO 5007610.

### Védőkesztyű

Az UV-kikeményítés és az UV-fényre keményedő ragasztóanyagokkal végzett munka során a személyes védőfelszerelés részeként kötelező a megfelelő védőkesztyű viselése. Erre a célra az általunk tesztelt védőkesztyű használatát javasoljuk, melyet az alábbi Bohle cikkszám alatt rendelhetnek meg: BO 50 075 10.

## 01.8 Veszélybecslés

Mielőtt a készüléket használatba venné, készítsen saját veszélybecslést az adott munkaterületre vonatkozóan a jövőben a termékkel dolgozó munkatársak számára. Ügyeljen arra, hogy a személyes védőfelszerelések mindig kifogástalanul működjenek és alkalmazásra is kerüljenek.

## 02 Az UVA-Star csőlámpák áttekintése

Megnevezés	Cikkszám	Hasznos hosszúság
<b>VERIFIX UVA-Star 500</b>	5500380, 5500381	500 mm, 19.7"
Pót világító test	5500382	
Akrilcső	Acrylic tube	
<b>VERIFIX UVA-Star 1110</b>	5500385, 5500386	1110 mm, 43.7 "
Pót világító test	5500387	
Akrilcső	5500388	
<b>VERIFIX UVA-Star 1410</b>	5500390, 5500391	1410 mm, 55.5 "
Pót világító test	5500392	
Akrilcső	5500393	

A ragasztás teljes hosszában egyenletes és feszültségmentes kikeményedés érdekében a megfelelő csőlámpát mindig a ragasztás hosszúsága alapján válassza ki.

A csőlámpák magas szintű üzembiztonságát a stabil akrilcső biztosítja. Az akrilcső emellett védőszűrőként is működik. A védőcső meghibásodása esetén azt kizárólag eredeti pótalkatrészre szabad kicserélni.

A csőlámpát rendszeres időközönként meg kell vizsgálni. Különösen meg kell vizsgálni ilyenkor az akrilcsövet, a csatlakozó kábelt és a hálózati dugót. Amennyiben sérülést venne észre, a csőlámpát tilos üzembe helyezni.

## 03 Kikeményítés

Mielőtt el kezdené a kikeményítést, kapcsolja be a csőlámpát. A csőlámpa kb. 5 min. felmelegedési idő elteltével éri el teljes teljesítményét.

A csőlámpát csak a munka befejezését követően kapcsolja ki ismét.

A ragasztóanyagok véletlenszerű bevilágításának elkerülése érdekében, a csőlámpát fényt elnyelő aljzatra, mint például a Bohle Üvegezőfilc BO 2300000-ra kell elhelyezni, és a ragasztótól el kell forgatni.

A kikeményítés alatt a csőlámpákat a lehető legközelebb kell elhelyezni a ragasztandó felülethez. A csőlámpát a ragasztandó felülethez képest függőlegesen 90°-ban kell beállítani.

A kikeményedési időtartamot ragasztási kísérletekkel egyedileg kell meghatározni, hiszen az időtartamokat az eltérő üvegvastagság, a felhasznált ragasztóanyag és a távolság is befolyásolhatja. Kérdései megválaszolására alkalmazástechnikai részlegünk szívesen áll rendelkezésére.

## 04 A világítótest / az akrilcső cseréje

### A világítótest cseréje

Amennyiben azt venné észre, hogy a kikeményedés tovább tart a megszokottnál, ez utalhat a világítótest elöregedésére. Ha lehetséges, ilyenkor mérje meg az UV-teljesítményt egy arra alkalmas mérőkészülék segítségével, pl. a BO 5500300-al. Ha szükséges, cserélje ki a világítótestet.

## Содержание

01 Важные замечания по безопасности	18
01.1 Проверка лампы UVA-Star	
01.2 Риски, связанные с электричеством	
01.3 Подключение электричества – указания по безопасности	
01.4 Технические характеристики	
01.5 Размещение лампы UVA-Star	
01.6 Работа с ультрафиолетовым излучением	
01.7 Инструкции по безопасности и средства защиты для персонала	
01.8 Анализ рисков	
02 Verifix UVA-Star	19
Лампа длиной 500 мм, артикул №55 003 80 / 55 003 811	
Лампа длиной 1110 мм, артикул №55 003 85 / 55 003 86	
Лампа длиной 1410 мм, артикул №55 003 90 / 55 003 91	
03 Процесс склеивания	19
04 Замена флуоресцентной лампы и защитной трубки	19 / 22

## 01 Важные замечание по безопасности

ЛАМПЫ VERIFIX UVA-STAR БЫЛИ РАЗРАБОТАНЫ И ИЗГОТОВЛЕНЫ ТОЛЬКО ДЛЯ СКЛЕИВАНИЯ СТЕКЛА. ЭТИ ЛАМПЫ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ НИ ДЛЯ КАКИХ ДРУГИХ ЦЕЛЕЙ.

### 01.1 Проверка лампы UVA-Star

Распакуйте лампу, снимите весь упаковочный материал и проверьте лампу на наличие повреждений таких, как повреждение защитной трубки, флуоресцентной лампы или трещин и заломов на кабеле. При наличии повреждений лампы без промедления поставьте об этом в известность поставщика. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЛАМПУ ПРИ НАЛИЧИИ ПОВРЕЖДЕНИЙ! Во избежание опасности поврежденный кабель лампы должен быть заменен только изготовителем, сервисным представителем или другим квалифицированным специалистом. Любой поврежденный защитный кожух должен быть заменен.

### 01.2 Риски, связанные с электричеством

При использовании любого электрического устройства необходимо соблюдать общие предписания по безопасности для того, чтобы избежать телесных повреждений, повреждения устройства или окружающих его предметов. Соединительный провод должен быть достаточно длинным для того, чтобы вести от розетки к рабочему месту без натяжения провода. Соединительный провод не должен свисать над краем рабочей поверхности, где его можно случайно зацепить. Риск опрокидывания!

Не проводите соединительный провод над горячей поверхностью, которая может повредить кабель

Соединительный провод и вилка не должны соприкасаться с водой и другими жидкостями.

Перед тем, как открыть устройство, всегда вынимайте вилку из розетки.

Не производите технических и конструкционных изменений прибора.

Если возникает необходимость в ремонте, свяжитесь с поставщиком.

### 01.3 Подключение электричества – указания по безопасности

Напряжение для подключения составляет 220-240 В 50 Гц (для артикулов 5500381, 5500386, 5500391 120В, 60Гц). Более высокое напряжение может быть опасным и привести к возгоранию, несчастным случаям или повреждению лампы.

### 01.4 Технические данные

Артикул	Подключение	Длина волны	Эффективная рабочая длина	Знак CE	Класс безопасности
5500380	220-240 В, 50/ 60 Гц, 18 Вт	315 - 400 Нм	Прибл. 500 mm	Да	2, IP 54
5500381	100-120 В, 50/ 60 Гц, 18 Вт	315 - 400 Нм	Прибл. 500 mm		2, IP 54
5500385	220-240 В, 50/ 60 Гц, 36 Вт	315 - 400 Нм	Прибл. 1110 mm	Да	2, IP 54
5500386	100-120 В, 50/ 60 Гц, 36 Вт	315 - 400 Нм	Прибл. 1110 mm		2, IP 54
5500390	220-240 В, 50/ 60 Гц, 58 Вт	315 - 400 Нм	Прибл. 1410 mm	Да	2, IP 54
5500391	100-120 В, 50/ 60 Гц, 58 Вт	315 - 400 Нм	Прибл. 1410 mm		2, IP 54

### 01.5 Размещение лампы UVA-Star

Установите лампу на ровную стабильную рабочую поверхность, где работа с ней будет простой и безопасной.

Рабочее место должно быть хорошо освещено, но не должно подвергаться воздействию прямых солнечных лучей. Иначе может неожиданно начаться склеивание под воздействием ультрафиолета.

Необходимо держать лампу вдали от источников нагревания!

Не используйте лампу на открытом воздухе!

Лампа не должна находиться в зоне доступа детей и использоваться ими.

## 01.6 Работа с ультрафиолетовым излучением (УФ-лучи)

Главным источником ультрафиолетового излучения является солнце, хотя ультрафиолетовые лампы (такие, как в программе нашей продукции) и другие различные электрические устройства могут искусственно генерировать ультрафиолетовые лучи. Ультрафиолетовое излучение подразделяется на три типа: лучи спектра UV-A, UV-B и UV-C. Все лампы, поставляемые Bohle, генерируют регулируемые лучи с низкой энергией спектра UV-A и UV-B; они не излучают опасного излучения спектра UV-C.

Всегда будьте внимательны и осторожны при работе с ультрафиолетовым излучением, так как излишнее излучение может повредить глазам и коже, а также привести к аллергическим реакциям. Многократное излишнее воздействие ультрафиолетового излучения может привести к более быстрому состариванию кожи, а также в некоторых случаях вызывать рак кожи (злокачественную меланому). Рабочие с болезнями кожи, с повышенной чувствительностью к солнечному свету или те, кто принимают медикаменты, должны быть особенно осторожны и при необходимости должны проконсультироваться с доктором. При покраснении кожи, раздражении или появлении пузырей необходимо незамедлительно сообщить об этом нананимателю и медицинскому работнику.

## 01.7 Инструкции по безопасности и средства защиты персонала

Отключайте лампу, если не собираетесь ее использовать в течение длительного промежутка времени. Если защитная трубка повреждена, заменяйте ее только оригинальной запчастью. Использование запчастей других производителей может привести к другой интенсивности света или другой передаче энергии.

Никогда не используйте лампу без защитной трубки.

Если возникает проблема с ультрафиолетовой лампой, обратитесь к поставщику. В случае повреждений не производите ремонт своими силами. Используйте только оригинальные запчасти.

### Защитные очки

Они являются частью защитного снаряжения и их необходимо носить при работе с ультрафиолетовым излучением. Старые или поврежденные очки необходимо незамедлительно заменить. Замену защитных очков можно заказать в компании Bohle; артикул BO 5007610.

### Защитные перчатки

При склеивании с помощью ультрафиолетового излучения и работе с ультрафиолетовыми клеями необходимо носить защитные перчатки, как часть необходимых средств персональной защиты. Мы рекомендуем перчатки, протестированные нами, артикул Bohle BO 50 075 10

## 01.8 Анализ рисков

Перед началом работы с устройством необходимо провести свой собственный анализ рисков, связанных с рабочим местом и теми рабочими, которые будут использовать лампу. Убедитесь, что средства защиты исправны и что персонал их использует

## 02 Обзор ультрафиолетовых ламп UVA-Star

Наименование	Артикул	Полезная длина
<b>VERIFIX UVA-Star 500</b>	5500380, 5500381	500 мм, 19.7 дюйма
Сменная флуоресцентная лампа	5500382	
Акриловая защитная трубка	Acrylrohr	
<b>VERIFIX UVA-Star 1110</b>	5500385, 5500386	1110 мм, 43.7 дюйма
Сменная флуоресцентная лампа	5500387	
Акриловая защитная трубка	5500388	
<b>VERIFIX UVA-Star 1410</b>	5500390, 5500391	1410 мм, 55.5 дюйма
Сменная флуоресцентная лампа	5500392	
Акриловая защитная трубка	5500393	

Выберите лампу достаточной длины для склеиваемой поверхности, чтобы обеспечить равномерное склеивание без напряжения по всей длине склеиваемого стыка.

Прочная акриловая трубка обеспечивает безопасность при работе с лампой, а также служит защитным фильтром. При ее повреждении заменить ее можно только оригинальной запчастью.

Регулярно проводите инспекцию ультрафиолетовой лампы. Обратите особое внимание на акриловую защитную трубку, соединительный провод и розетку. Если вы заметите любое повреждение, не используйте лампу.

RU

## 03 Процесс склеивания

Прежде чем приступить к склеиванию, включите лампу. Лампе необходимо прогреться в течение примерно 5 мин., чтобы выйти на свою полную рабочую мощность.

Выключайте лампу только после завершения работы.

Для того, чтобы избежать случайного воздействия на клей ультрафиолетового излучения, лампу необходимо ставить на светонепроницаемую поверхность (например, на войлочное покрытие Bohle BO 2300000) и убирать от склеиваемого стыка.

Установите лампу настолько близко, насколько это возможно, к месту склеивания во время склеивания. Лампа должна находиться перпендикулярно на 90 градусов по вертикали к склеиваемой поверхности.

Так как время склеивания зависит от толщины стекла, видов клея и расстояния от склеиваемой поверхности, необходимо выяснить время опытным путем в каждом индивидуальном случае проведением нескольких пробных склеиваний. Наш технический отдел будет рад ответить на все Ваши вопросы.

## 04 Замена флуоресцентной лампы и акриловой трубки

### Замена флуоресцентной лампы

Если Вы заметили, что на склеивание тратится больше времени, чем обычно, это может означать что световая трубка начала садиться. Если это возможно, измерьте силу излучения устройством измерения, например, прибором BO 5500300. В случае необходимости проведите замену флуоресцентной лампы.



## Spis treści

01 Ważne instrukcje bezpieczeństwa	20
01.1 Kontrola lampy UVA-Star	
01.2 Zagrożenia elektryczne	
01.3 Podłączenie elektryczne – Instrukcje ostrzegawcze	
01.4 Dane techniczne	
01.5 Umieszczenie lampy UVA-Star	
01.6 Praca ze światłem UV	
01.7 Instrukcja bezpieczeństwa i środki ochrony indywidualnej	
01.8 Szacowanie ryzyka	
02 Verifix UVA-Star	21
500 mm lampa, nr art. 55 003 80 / 55 003 811	
1110 mm lampa, nr art. 55 003 85 / 55 003 86	
1410 mm lampa, nr art. 55 003 90 / 55 003 91	
03 Utwardzanie	21
04 Wymiana świetlówki / rury akrylowej	21 / 22

## 01 Ważne instrukcje bezpieczeństwa

LAMPY Verifix UVA-STAR SĄ PRZEZNACZONE TYLKO DO STRUKTURALNEGO KLEJENIA SZKŁA. NIE WOLNO STOSOWAĆ ICH W INNYCH CELACH.

### 01.1 Kontrola lampy UVA-Star

Rozpakować lampę, usunąć cały materiał opakowaniowy i sprawdzić lampę pod względem uszkodzeń, jak wadliwa rura ochronna, wadliwa świetlówka lub pęknięcia przewodów. W razie stwierdzenia uszkodzenia lampy niezwłocznie powiadamiać dostawcę. NIE KORZYSTAĆ Z LAMPY!

Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony zewnętrzny przewód lampy może zostać naprawiony tylko przez producenta, jego serwisowego partnera lub osobę o porównywalnych fachowych kwalifikacjach.

Każdą pękniętą osłonę należy wymienić.

### 01.2 Zagrożenia elektryczne

Korzystanie z każdego sprzętu elektrycznego wymaga zasadniczych środków bezpieczeństwa dla uniknięcia urazów osób i uszkodzeń sprzętu lub otoczenia. Przewód przyłączeniowy musi sięgać od gniazdka do miejsca pracy bez konieczności wydłużania kabla. Przewód przyłączeniowy nie może być zawieszony na krawędzi powierzchni roboczej, gdzie mógłby zostać pociągnięty w sposób niezamierzony. Ryzyko przewrócenia się!

Przewód przyłączeniowy nie może prowadzić przez gorące miejsce, gdzie kabel mógłby zostać uszkodzony.

Kabel przyłączeniowy i wtyczka nie mogą wchodzić w kontakt z wodą lub innymi płynami.

Przed otwarciem urządzenia zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Nie wprowadzać modyfikacji technicznych urządzenia.

W razie konieczności naprawy zwracać się do dostawcy

### 01.3 Podłączenie elektryczne – Instrukcje ostrzegawcze

Napięcie przyłączeniowe wynosi 220 - 240V 50Hz (nr art. 5500381, 5500386, 5500391 120V, 60Hz). Napięcie wyższe od podanego jest niebezpieczne i może prowadzić do pożaru, wypadku i zniszczenia urządzenia.

### 01.4 Dane techniczne

Nr art.	Przyłącze	Długość fali	Długość użytkowa	Znak CE	Stopień ochrony
5500380	220-240 V, 50/ 60 HZ, 18 watów	315 - 400 Nm	ok. 500 mm	tak	2, IP 54
5500381	100-120 V, 50/ 60 HZ, 18 watów	315 - 400 Nm	ok. 500 mm		2, IP 54
5500385	220-240 V, 50/ 60 HZ, 36 watów	315 - 400 Nm	ok. 1110 mm	tak	2, IP 54
5500386	100-120 V, 50/ 60 HZ, 36 watów	315 - 400 Nm	ok. 1110 mm		2, IP 54
5500390	220-240 V, 50/ 60 HZ, 58 watów	315 - 400 Nm	ok. 1410 mm	tak	2, IP 54
5500391	100-120 V, 50/ 60 HZ, 58 watów	315 - 400 Nm	ok. 1410 mm		2, IP 54

### 01.5 Umieszczenie lampy UVA-Star

W celu zapewnienia bezawaryjnej i bezpiecznej obsługi układać lampę na płaskiej i stabilnej powierzchni roboczej.

Stanowisko pracy powinno być dobrze oświetlone, ale też nie może być wystawione na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych, aby podczas obróbki klej UV nie utwardzał się w sposób niezamierzony.

Trzymać lampę z dala od źródeł gorąca!

Nie wolno stosować lampy na świeżym powietrzu!

Upewnić się, że lampa nie jest używana przez dzieci.



## 01.6 Praca ze światłem UV (światłem ultrafioletowym)

Głównym źródłem promieni UV / światła jest słońce, ale także lampy, jak te z naszej oferty, a także różne inne urządzenia elektryczne mogące sztucznie wytwarzać promienie UV. Zasadniczo rozróżnia się 3 rodzaje promieniowania UV: UV-A, UV-V i UV-C. Wszystkie lampy Bohle wytwarzają regulowane, niskoenergetyczne światło UV-A i UV-B; nie emitują one niebezpiecznego promieniowania UV-C.

Przy pracy ze światłem UV zawsze należy zachowywać ostrożność, ponieważ nadmierne promieniowanie może powodować uszkodzenie oczu i skóry, a także może wywoływać reakcje alergiczne. Powtórne nadmierne naświetlanie światłem UV może przyspieszać proces starzenia się skóry, a w niektórych przypadkach powodować raka skóry (czerniak złośliwy). Pracownicy, którzy mają problemy ze skórą lub cierpią na nadwrażliwość na światło słoneczne lub przyjmują leki, powinni zachować szczególną ostrożność i w razie potrzeby konsultować się z lekarzem. Zaczerwienienie skóry lub wysypkę, a także występowanie pęcherzy na skórze należy niezwłocznie zgłaszać pracodawcy i lekarzowi.

## 01.7 Instrukcja bezpieczeństwa i środki ochrony indywidualnej

W razie nieużytkowania przez dłuższy okres należy wyłączyć lampę.

Jeśli rura ochronna zostanie uszkodzona, należy ją wymieniać tylko na część oryginalną.

Używanie innych produktów może generować inne natężenie światła lub transmisje światła.

Nigdy nie używać lampy bez rury ochronnej.

W razie problemów z lampą zwracać się do dostawcy. Nigdy nie próbować samodzielnie naprawiać lampy w razie problemów z jej działaniem. Wolno stosować tylko oryginalne części zamienne.

### Okulary ochronne

Należy je nosić jako część wyposażenia ochronnego przy pracy z lampą UV.

Zużyte lub uszkodzone okulary ochronne należy niezwłocznie wymieniać.

Zamienne okulary ochronne są dostępne w Bohle pod nr art.

BO 5007610.

### Rękawice ochronne

Jako część środków ochrony indywidualnej należy nosić odpowiednie rękawice

ochronne przy utwardzaniu UV i przy używaniu klejów utwardzających UV.

Rekomendujemy przetestowane przez nas rękawice ochronne Bohle, nr art.

BO 50 075 10.

## 01.8 Szacowanie ryzyka

Przed użyciem tego urządzenia należy przeprowadzić własną ocenę ryzyka w zakresie roboczym i w zakresie pracowników, którzy w przyszłości będą mieli kontakt z tym produktem. Upewnić się, że środki ochrony indywidualnej są w odpowiednim stanie technicznym i są stosowane.

## 02 Zestawienie lamp UVA-Star

Nazwa	Numer artykułu	Długość użytkowa
<b>VERIFIX UVA-Star 500</b>	5500380, 5500381	500 mm, 19.7 cala
Zamienna świetlówka	5500382	
Rura akrylowa	Acrylic tube	
<b>VERIFIX UVA-Star 1110</b>	5500385, 5500386	1110 mm, 43.7 cala
Zamienna świetlówka	5500387	
Rura akrylowa	5500388	
<b>VERIFIX UVA-Star 1410</b>	5500390, 5500391	1410 mm, 55.5 cala
Zamienna świetlówka	5500392	
Rura akrylowa	5500393	

Lampę należy dobierać odpowiednio do długości klejenia dla osiągnięcia równomiernego, wolnego od naprężeń utwardzenia na całej długości klejenia.

Wysokie bezpieczeństwo eksploatacji lamp jest zapewniane przez stabilną rurę akrylową. Rura akrylowa służy jako filtr ochronny. Jeśli zostanie uszkodzona, należy ją wymieniać tylko na część oryginalną.

Kontrolować lampę w regularnych odstępach czasu. Zwracać uwagę zwłaszcza na rurę akrylową, kabel przyłączeniowy i gniazdko sieciowe. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie korzystać z lampy.

## 03 Utwardzanie

Włączyć lampę przed rozpoczęciem klejenia. Po czasie nagrzewania ok. 5 min. lampy osiągną pełną moc.

Ponownie wyłączać lampę dopiero po zakończeniu pracy.

Aby uniknąć nieplanowanego naświetlania klejów, należy układać lampę na podkładce pochłaniającej światło, jak filc szklarski Bohle BO 2300000 i obracać od klejenia.

Podczas utwardzania lampy muszą być umieszczone tak blisko klejonego miejsca, jak to tylko możliwe. Lampa powinna być wyregulowana pionowo, 90° do powierzchni klejenia.

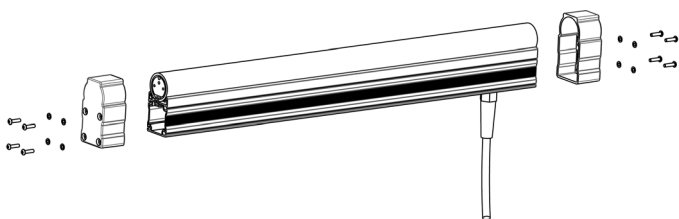
Czas utwardzania należy określić indywidualnie poprzez testy klejenia, ponieważ różni się on ze względu na różną grubość szkła, kleje i odległości. W razie zapytań należy kontaktować się z naszym działem techniki aplikacji.

## 04 Wymiana świetlówki / rury akrylowej

### Wymiana świetlówki

Jeśli utwardzanie trwa dłużej niż zwykle, może to być oznaką starzenia się świetlówki. Jeśli to możliwe, należy zmierzyć moc UVA przy użyciu odpowiedniego miernika, np. BO 5500300. W razie konieczności należy wymienić świetlówkę.

1



1) Lösen Sie die Schrauben und ziehen Sie die beiden Endkappen ab.

1) Undo the screws and remove the two end caps.

1) Desserrer les vis et détacher les embouts.

1) Suelte los tornillos y quite las dos tapas finales.

1) Svitare le viti e togliere i due coperchi terminali.

1) Maak de schroeven los en verwijder de twee eindkapsjes.

1) Lossa skruvarna och dra av de båda ändkåporna.

1) Lazítsa ki a csavart, és húzza le a két végzáró kupakot.

1) Отвинтите винты и снимите две конечные крышки.

1) Odkręcić śruby i odciągnąć obie osłonki.

2



2) Schieben Sie das Leuchtmittel erst zur einen und dann zur anderen Seite ein Stück aus dem Acrylrohr heraus und ziehen Sie vorsichtig die elektrischen Anschlüsse ab.

2) Slide the fluorescent tube first to one side and then to the other and pull it a little way out of the acrylic tube. Carefully pull off the electrical connections.

2) Faire glisser la lampe d'abord vers une extrémité puis vers l'autre, la faire légèrement dépasser du tube acrylique et détacher avec précaution les raccords électriques.

2) Empuje la bombilla ligeramente hacia ambos lados y cuando sale un poco del tubo, desconecte los enchufes eléctricos en ambos lados

2) Fare scorrere il tubo fluorescente prima da un lato e poi farne uscire un po' fuori dal tubo acrilico. Staccare i collegamenti elettrici facendo molta attenzione.

2) Schuif de lichtbron eerst naar de ene en dan naar de andere kant en trek deze een beetje uit de acryl-buis. Verwijder voorzichtig de elektrische aansluitingen.

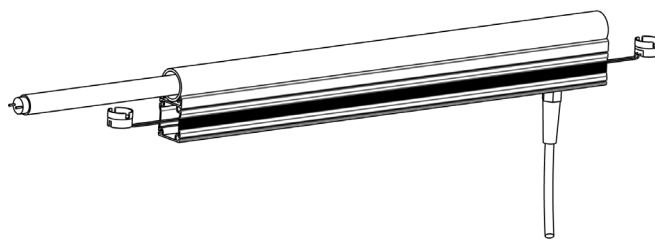
2) Skjut ut lysröret ur akrylröret en bit först åt ena sidan och sedan åt den andra, och dra försiktigt av de elektriska anslutningarna.

2) Csúsztassa el a világítótestet előbb az egyik, majd a másik irányba az akrilcsőből kifelé, majd húzza le róla óvatosan az elektromos csatlakozásokat.

2) Подвиньте флуоресцентную трубку слегка в одну, а затем в другую сторону и немного выньте ее из защитной трубки. Аккуратно снимите электрические подключения.

2) Powoli wysuwać świetłówkę z rury akrylowej, najpierw z jednej, a potem z drugiej strony i ostrożnie odciągnąć przyłącza elektryczne.

3



3) Nehmen Sie das Leuchtmittel komplett heraus.

Schieben Sie danach das neue Leuchtmittel in das Acrylrohr und bauen Sie die Röhrenleuchte in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

3) Remove the fluorescent tube completely.

Then slide the new fluorescent tube into the acrylic tube and reassemble the lamp in the reverse order.

3) Retirer complètement la lampe.

Introduire ensuite la nouvelle lampe dans le tube acrylique et remonter la lampe à tube dans l'ordre inverse.

3) A continuación sacar la bombilla por completo.

Después insertar la nueva bombilla en el tubo y volver a conectar la lámpara en orden inverso.

3) Rimuovere completamente il tubo fluorescente.

Fare quindi scivolare il nuovo tubo fluorescente all'interno del tubo acrilico e riassemble la lampada seguendo l'ordine inverso.

3) Verwijder de lichtbron compleet.

Schuif dan de nieuwe lichtbron in de acryl-buis en zet de lamp in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

3) Ta ut lysröret helt.

Skjut sedan in det nya lysröret i akrylröret och montera ihop rörlampan i omvänd ordningsföljd.

3) Vegye ki teljesen a világítótestet.

Tolja be ezután az új világítótestet az akrilcsőbe, és szerelje össze a csőlámpát fordított sorrendben.

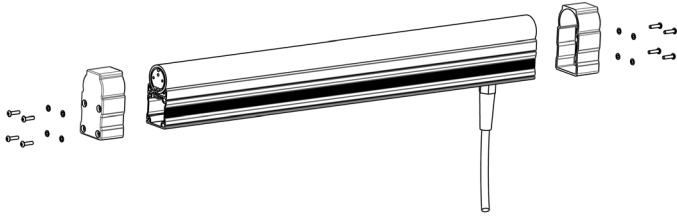
3) Полностью выньте световую трубку.

Затем вставьте новую флуоресцентную трубку в защитную трубку и соберите лампу в обратном порядке.

3) Wyjąć całą świetłówkę.

Następnie wsunąć nową świetłówkę w rurę akrylową i ponownie zamontować lampę w odwrotnej kolejności.

4



4) Schieben Sie beide Endkappen wieder auf und schrauben diese fest. Achtung! Schrauben handfest anschrauben, max. Anzugsdrehmoment 1,4 Nm.

4) Push both end caps on again and tighten them.

Attention! Tighten the screws by hand, max. tightening torque 1.4 Nm.

4) Remettez les deux caches en place et vissez-les.

Attention ! Vissez les vis fermement à la main, couple de serrage max. 1,4 Nm.

4) Vuelva a colocar las tapas finales y atornillelas.

¡Atención! Apretar los tornillos con un momento de apriete máximo de 1,4 Nm.

4) Spostare di nuovo i due cappucci finali ed avvitarli fino in fondo.

Attenzione! Avvitare saldamente le viti, coppia max. di serraggio 1,4 Nm.

4) Schuif de beide eindkappen er weer op en schroef deze vast.

Let op! Schroeven handvast aandraaien max. aanhaalmoment 1,4 Nm.

4) Skjut på de båda ändkåporna igen och skruva fast dem.

OBS: dra åt skruvarna med handkraft, max. åtdragsmoment 1,4 Nm.

4) Nyissa fel ismét mindkét zárósapkát, és stabilan csavarozza ezeket fel. Figyelmeztetés! A csavarokat kézzel húzza meg, max. 1,4 Nm meghúzási nyomatékkal.

4) Вновь установите обе торцевых крышки и привинтите их.

Внимание! Винты затянуть до отказа вручную, макс. момент затяжки 1,4 Нм

4) Nasunąć ponownie zatyczki i przykręcić je.

Uwaga! Śruby przykręcać ręką, maks. moment przykręcania 1,4 Nm.

#### Austausch des Acrylrohrs

Befolgen Sie die Schritte 1-3 von „Austausch des Leuchtmittels“

Lösen Sie die zwei (bzw. drei bei 5500390 und 5500391) Schrauben an der Unterseite des Gehäuses und ziehen Sie das Acrylrohr ab.

Setzen Sie das neue Acrylrohr auf das Gehäuse und bauen Sie die Röhrenleuchte in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

#### Replacing the acrylic tube

Follow steps 1-3 under „Replacing the fluorescent tube“

Undo the two screws (or three in the case of 5500390 and 5500391) on the bottom of the housing and remove the acrylic tube.

Install the new acrylic tube onto the housing and reassemble the tube lamp in the reverse order.

#### Remplacement du tube acrylique

Suivre les étapes de 1 à 3 « Remplacement de la lampe »

Desserrer les deux vis (ou trois vis dans le cas du 5500390 et 5500391) sur la face inférieure du boîtier et retirer le tube acrylique.

Placer ensuite le nouveau tube acrylique sur le boîtier et remonter la lampe à tube dans l'ordre inverse.

#### Intercambio del tubo acrílico

Lleve a cabo los pasos 1-3 del apartado „Intercambio de la bombilla“

Suelte los dos tornillos (o tres tornillos en caso de BO 5500390 y BO 5500391) en la parte inferior de la carcasa y quite el tubo acrílico.

Posicione el nuevo tubo en la carcasa y vuelva a montar la lámpara en orden inverso.

#### Sostituzione del tubo acrilico

Seguire i passaggi 1-3 del paragrafo „Sostituzione del tubo fluorescente“

Svitare le due viti (o tre nel caso degli articoli 5500390 e 5500391) sul fondo dell'alloggiamento e rimuovere il tubo di acrilico.

Installare il nuovo tubo di acrilico sull'alloggiamento e riassemble la lampada a tubo seguendo l'ordine inverso.

#### Het vervangen van de acryl-buis

Volg de stappen 1-3 onder „Het vervangen van de lichtbron“

Verwijder de twee schroeven (of drie in geval van 5500390 en 5500391) aan de onderkant van de behuizing en verwijder de acryl-buis.

Installeer de nieuwe acryl-buis in de behuizing en zet de lamp in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

#### Byte av akrylrör

Följ steg 1-3 för „Byte av lysrör“.

Lossa de två (resp. tre vid 5500390 och 5500391) skruvarna på undersidan av höljet och dra av akrylröret. wSätt på det nya akrylröret på höljet och montera ihop rörlampan igen i omvänd ordningsföljd.

#### Az akrilcső cseréje

FKövesse a „A világító test cseréje“ leírás 1-től 3-ig terjedő lépéseit.

Lazítsa ki a két (illetve a 5500390 és 5500391 modelleknél a három) csavart a burkolat alsó részén, majd húzza le az akrilcsövet.

IHelyezze fel az új akrilcsövet a burkolatra, és szerelje össze a csőlámpát fordított sorrendben.

#### Замена акриловой трубки

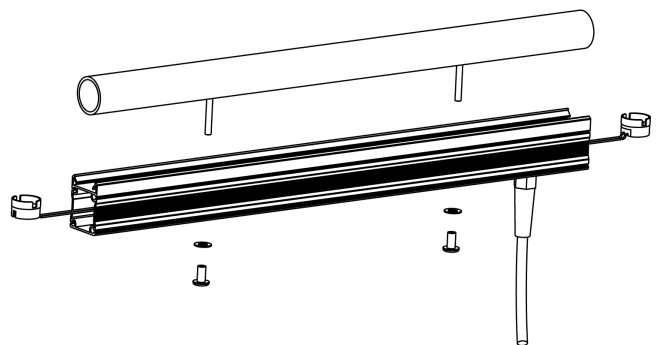
Произведите шаги, указанные в разделе «Замена флуоресцентной трубки» Снимите два винта (или три для артикулов 5500390 или 5500391) снизу на кожухе и снимите защитную трубку.

Установите новую акриловую трубку в кожух и соберите лампу в обратном порядке.

#### Wymiana rury akrylowej

Wykonać kroki 1-3 z „Wymiany świetlówki“

Odkręcić dwie (lub trzy w 5500390 i 5500391) śruby na spodzie obudowy i wyjąć rurę akrylową. Nałożyć nową rurę akrylową na obudowę i ponownie zamontować lampę w odwrotnej kolejności.



Bohle Germany  
Bohle AG - Head Office  
Dieselstraße 10  
D-42781 Haan  
T +49 2129 5568-0  
F +49 2129 5568-201  
www.bohle-group.com

Bohle France  
Bohle AG  
Departement Français  
Dieselstraße 10  
D-42781 Haan  
T +49 2129 5568-222  
F +49 2129 5568-281  
www.bohle-group.com

Bohle Russia  
000 Bohle  
ul. Bolschaja Jakimanka 31, bld. 18  
RU-109180 Mockba  
T +7 095 974-1482  
F +7 095 974-6072  
www.bohle-group.com

Bohle Austria  
Bohle GmbH  
Lemböckgasse 63/2/1  
A-1230 Wien  
T +43 1 804-4853-0  
F +43 1 804-4853-33  
www.bohle-group.com

Bohle Hungary  
Bohle GmbH - Forgalmazás HU  
Lemböckgasse 63/2/1  
A-1230 Wien  
T +43 1 8044853-19  
F +43 1 8044853-44  
www.bohle-group.com

Bohle Spain  
Bohle Complementos del Vidrio S.A.U.  
Mare de Deu de Bellvitge, 312  
E-08907 L'Hospitalet  
Barcelona  
T +34 932 615 361  
F +34 932 615 360  
www.bohle-group.com

Bohle England  
Bohle Ltd.  
Fifth Avenue  
Tameside Park · Dukinfield  
Cheshire · SK16 4PP  
T +44 161 3421100  
F +44 161 3440111  
www.bohle-group.com

Bohle Italy  
Bohle Italia s.r.l.  
Via Cavallotti 28  
I-20081 Abbiategrasso  
T +39 02 9496-7790  
F +39 02 9460-9011  
www.bohle-group.com

Bohle South Africa  
Bohle Glass Equipment (Pty) Ltd.  
Unit 3, Graphite Industrial Park  
Fabriek Street,  
Strijdom Park 2125, Gauteng  
T +27 11 792-6432  
F +27 11 793-5634  
www.bohle-group.com

Bohle Estonia  
Bohle - Andres OÜ  
Punane 42 - 202  
EE-13619 Tallinn  
T +372 6112 819/821/826  
F +372 6112 790  
www.bohle-group.com

Bohle Netherlands  
Bohle Benelux B.V.  
Generatorstraat 3  
NL-3903 LH Veenendaal  
T +31 318 553151  
F +31 318 519859  
www.bohle-group.com

Bohle Sweden  
Bohle Scandinavia AB  
Pyramidbacken 3  
SE-14175 Kungens Kurva  
T +46 08 44957-50  
F +46 08 44957-59  
www.bohle-group.com